

Brugsvejledning professionel aftrækstørretumbler



Bemærk sikkerhedsanvisninger!



Tumbler bør først tages i brug efter grundig gennemlæsning af denne instruktion!



Produkt-nr. 9655.1

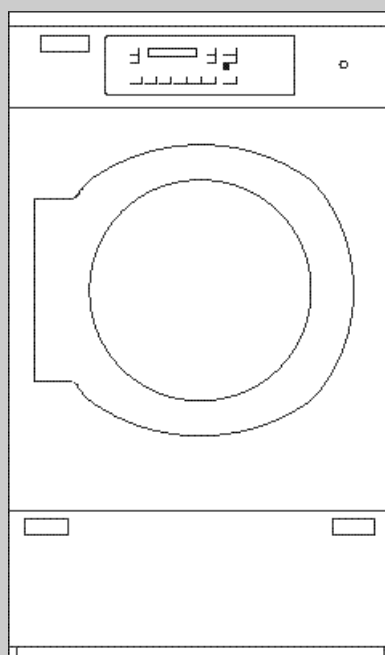
Instruktions-nr. 240 647.AC



SCHULTHESS

Spirit proLine

TRI 9250 / 9375 / 9550 / 9750



WT09 TRI

EG-Konformitätserklärung für Maschinen

(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A)

Hersteller: Schulthess Maschinen AG
 Adresse: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Erklärt hiermit, dass die Vorbeschriebenen der nachstehenden Typen:

| Typen | Spirit ProLine TRI 9256 | Spirit ProLine TRI 9275 | Spirit ProLine TRI 9558 | Spirit ProLine TRI 9759 | Elektrische Anschlüsse |
|-----------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|
| Prod.-Nr. | 9555.1 | 9556.1 | 9557.1 | 9558.1 | 3x400V |

- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**
- konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EU-Richtlinien
Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG

Wolfhausen, Dezember 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Deraffel
 chef de produit commercial

H.-P. Cadenac
 responsable

Déclaration CE de conformité de machines

(Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II A)

Fabricant: Schulthess Maschinen AG
 Adresse: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Déclare ci-après que les appareils industriels:

| Typen | Spirit ProLine TRI 9256 | Spirit ProLine TRI 9275 | Spirit ProLine TRI 9558 | Spirit ProLine TRI 9759 | Raccordement électrique |
|----------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| N° prod. | 9555.1 | 9556.1 | 9557.1 | 9558.1 | 3x400V |

- sont conformes aux dispositions énoncées de la **Directive Machines 2006/42/CE**
- sont conformes aux dispositions des Directives Européennes suivantes
Compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

Wolfhausen, Décembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Deraffel
 chef de produit commercial

H.-P. Cadenac
 responsable

Dichiarazione di conformità CE per macchine

(Direttiva macchine 2006/42/CE, Appendice II A)

Il produttore: Schulthess Maschinen AG
 Indirizzo: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Dichiaro con il presente documento che le apparecchi:

| Tipi | Spirit ProLine TRI 9256 | Spirit ProLine TRI 9275 | Spirit ProLine TRI 9558 | Spirit ProLine TRI 9759 | Allogamenti elettrici |
|----------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|
| N° prod. | 9555.1 | 9556.1 | 9557.1 | 9558.1 | 3x400V |

- sono conformi alle relative disposizioni della **Direttiva macchine 2006/42/CE**
- sono conformi alle relative disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive dell'UE
Compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE

Wolfhausen, Dicembre 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Deraffel
 chef de produit commercial

H.-P. Cadenac
 responsable

EC Declaration of conformity for machinery

(Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, sub. A)

Manufacturer: Schulthess Maschinen AG
 Address: Landstrasse 37
 CH-8633 Wolfhausen

Herby declare that the industrial dryers:

| Types | Spirit ProLine TRI 9256 | Spirit ProLine TRI 9275 | Spirit ProLine TRI 9558 | Spirit ProLine TRI 9759 | Electrical Connection |
|-----------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Prod. No. | 9555.1 | 9556.1 | 9557.1 | 9558.1 | 3x400V |

- are in conformity with the relevant provisions of the **Machinery Directive 2006/42/EC**
- are in conformity with the provisions of the following other EC Directives
Electromagnetic compatibility 2004/108/EC

Wolfhausen, December 2009

Schulthess Maschinen AG

Ch. Deraffel
 chef de produit commercial

H.-P. Cadenac
 responsable

Kære kunde

Tillykke med Deres valg af en SANIVA/Schulthess tørretumbler.

Deres nye tørretumbler er resultatet af mange års udviklingsarbejde. De bedste kvalitetsstandarder både med hensyn til udvikling og fremstilling garanterer en lang levetid.

Tumblerens koncept opfylder alle nuværende og fremtidige krav til moderne vask. Samtidig får De med denne tumbler et stort og individuelt programvalg.

Dens meget økonomiske energiforbrug og korte tørretider sikrer Dem den størst mulige økonomiske levedygtighed.

Gennemlæs venligst brugsanvisningen omhyggeligt for fuldt ud at kunne udnytte alle muligheder og fordele af Deres nye tørretumbler.

Vær især opmærksom på kapitlet «Sikkerhedsanvisninger» samt det vedlagte garanti- og kundeservicehæfte.




Vi håber, at De vil blive tilfreds med Deres nye SANIVA/Schulthess tørretumbler.

Med venlig hilsen
SANIVA FACILITY A/S

Indholdsfortegnelse

| | | | |
|---|-------|--|----|
| Anvendte symboler | 6 | | |
| Bortskaffelsesråd | | | |
| ▶ Den nye maskines emballage | 6 | | |
| ▶ Bortskaffelse af den gamle maskine | 6 | | |
| Sikkerhedsanvisninger | | | |
| ▶ Generelle sikkerhedsanvisninger | 6 | | |
| ▶ Bemærk før ibrugtagning | 6 | | |
| ▶ Bemærk ved tørring | 7 | | |
| ▶ Bemærk ved transport | 7 | | |
| Således tørrer De rigtigt og miljørigtigt | | | |
| ▶ Sortering af vasketøj | 7 | | |
| ▶ Ifyldning | 7 | | |
| ▶ Tips til tørring | 7/8 | | |
| ▶ Tør ikke disse tekstiler i tørretumbleren | 78 | | |
| Ibrugtagning | | | |
| ▶ Forberedelse | 8 | | |
| ▶ Åbning af ifyldningsluge | 8 | | |
| ▶ Lukning af ifyldningsluge | 8 | | |
| Beskrivelse af maskinen | | | |
| ▶ Betjenings- og meddelelsesdisplay | 9 | | |
| ▶ Programtaster | 9 | | |
| Tørring | | | |
| ▶ Programoversigt | 10 | | |
| ▶ Tørring | 11 | | |
| ▷ Restfugtighedsstyrede programmer | 11 | | |
| ▷ Rulletørt-program | 11 | | |
| ▷ Tidsprogram | 11 | | |
| ▷ Wet-Clean-program | 11 | | |
| ▷ Ekstrafunktioner | 11 | | |
| ▷ Ændring af program før programstart | 11 | | |
| ▷ Ifyldning af tøj | 11 | | |
| ▷ Start program | 11 | | |
| ▷ Programforløb / programstatus | 11/12 | | |
| ▷ Ifyldning af ekstra tøj | 12 | | |
| ▷ Afbrydelse af program | 12 | | |
| ▷ Programafslutning | 12 | | |
| ▷ Udtagning af tøj | 12 | | |
| ▷ Slukning af maskine | 12 | | |
| Ekstrafunktioner | | | |
| ▶ Strygefrit | 12 | | |
| ▶ Valg af tid | 12 | | |
| ▶ Skånetørring | 12 | | |
| ▶ Indstilling af starttid | 12 | | |
| ▶ Ilgang | 12 | | |
| Grundindstillinger | | | |
| ▷ Tørringsgrad | 13 | | |
| ▷ Anti-krøl | 13 | | |
| ▷ Afkøling | 13 | | |
| ▷ Indstilling af ur | 13 | | |
| ▷ Sprog | 13 | | |
| ▶ Udvidede grundindstillinger | | | |
| ▷ Børnesikring | 13 | | |
| ▷ Lagring af taster | 13 | | |
| ▷ LCD lysstyrke | 13 | | |
| ▷ LCD kontrast | 13 | | |
| ▷ Summer-lydstyrke | 14 | | |
| ▷ Standby-funktion | 14 | | |
| ▷ Optisk interface | 14 | | |
| ▷ Sprog | 13 | | |
| ▷ Valg af starttid | 14 | | |
| Rengøring og pleje | | | |
| ▶ Rensning af filter | 14 | | |
| ▶ Rensning af maskine | 14 | | |
| Fejl | | | |
| ▶ Fejlmeldinger på display | 15 | | |
| ▶ Afhjælpning af fejl | 15/16 | | |
| Støjniveau | | | 16 |
| Kundeservice | | | |
| ▶ Produkt- og maskin-nr. | | | 16 |
| Garantiabonnement | | | 16 |
| Tekniske data | | | 17 |
| Noter | | | 18 |

Anvendte symboler

-  indikerer sikkerhedsanvisninger og advarsler
-  henviser til arbejdsgange, som skal udføres efter hinanden
-  henviser til generelle nyttige henvisninger

Bortskaffelsesråd

Den nye maskines emballage

Korrekt bortskaffelse af emballage.

-  Emballage er ikke legetøj.

Ved behandling og genanvendelse spares der råmaterialer samt affaldsmængden reduceres.

Emballagen kan returneres til forhandler eller leverandør.

Al emballagemateriale er nedbrydeligt i miljøet og kan genbruges. 80% til 100% af kartonen er genbrugspapir. Trædele er ikke kemisk behandlet. Plastikovertrækket er lavet af polyethylen (PE), sikkerhedstapen af polypropylen (PP). Disse materialer er kulbrinteforbindelse og kan genanvendes.



Bortskaffelse af den gamle maskine

-  Udtjente maskiner bør gøres ubrugelige:


Efter at stikket er trukket ud eller den elektriske forbindelse er afbrudt af en elektriker, gennemskæres elkablerne og fjernes, dør og klap til fnugfilter fjernes, således at børn ikke kan lukke sig selv inde og udsættes for livsfare. Komponenter fra den gamle maskine må ikke genanvendes.

Den gamle maskine indeholder værdifulde materialer, som bør sendes til genbrug.









Sørg for, at den gamle maskine bortskaffes korrekt.

-  De bør ikke opbevare den gamle maskine, ej heller bortskaffe den med det normale affald.  Adresser på opsamlingssteder eller genbrugsstationer fås hos de lokale myndigheder. Hjælp venligst på denne måde med til en miljøvenlig bortskaffelse eller genbrug.






Sikkerhedsanvisninger

-  Denne maskine opfylder de gældende sikkerhedsregler for elektriske apparater. Personer med nedsatte psykiske, motoriske eller mentale evner (inkl. børn) samt manglende erfaringer og kendskab må ikke anvende maskinen. Sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning og den dertil hørende opstillingsvejledning bør følges.

Generelle sikkerhedsanvisninger:

-  Undgå at kravle op på maskinen.
-  De bør hverken læne eller støtte Dem på ifyldningslugen. (Risiko for at vælte!)
-  Maskinen må ikke oversprøjtes med vand, ej heller rengøres med en damprenser.
-  Bruges maskinen ikke i længere tid, skal den kobles fra strømmen.
-  Stikket må kun berøres med tørre hænder. Træk kun i stikket, aldrig i kablet.
-  Reparationer må kun udføres af fagfolk og defekte komponenter må kun udskiftes med originale Schulthess reservedele. Ukorrekte reparationer kan forårsage betydelige skader på maskinen samt udgøre en fare for brugeren. Ændringer på maskinen må kun udføres efter aftale med producenten.
-  Så snart der opstår en funktionsfejl, skal maskinen frakobles strømmen.
-  Tumbleren er kun frakoblet strømmen, når stikket er trukket ud eller hovedkontakten er slukket eller sikringen er afmonteret.


Bemærk før ibrugtagning:

-  Gennemlæs venligst det medfølgende trykte materiale, før De tager tumbleren i brug. Dette indholder vigtige informationer vedr. installation, maskinens brug og sikkerhed. Det trykte materiale opbevares omhyggeligt til brug for medbrugere og efterfølgende ejere.
-  Tumbleren må kun opstilles og sættes i drift af vore servicefolk eller en autoriseret fagmand. En maskine med tydelige skader må ikke tilsluttes.
-  Afrækkes må ikke tilsluttes en skorsten, ej heller en gas- eller kulovn samt gas-rumopvarmning. Ved tilbagesugning af returluft er der fare for forgiftning!
-  Tumbleren må kun benyttes, når alle aftagelige ydre beklædninger er monteret.
-  Fnug, der kommer ind i afrækkes, kan under uheldige omstændigheder forårsage en brand. Tumbleren må kun benyttes med monteret og fejlfrit fnugfilter. Opdager De en beskadigelse, skal fnugfilter omgående skiftes.

Bemærk venligst ved tørring:

-  Før tørreprogrammet startes, bør De sikre Dem, at der ikke befinder sig nogen fremmedlegemer i tromlen.
-  Tør kun rent tøj i tumbleren.
-  Tumbleren må ikke benyttes, når der har været anvendt kemikalier til rensning. Tøj, der er tilsmudset med spi-seolie, acetone, alkohol, benzin, petroleum, kerosin, pletfjerner, terpentint, voks eller voks fjerner, bør vaskes i varmt vand med tilsætning af ekstra sæbe, før det tørres i tumbleren.
-  Genstande som skumgummi (latex-skumgummi), badehætter, vandtætte tekstiler, tøj med gummi samt hovedpuder med skumgummifyld bør ikke tørres i tumbleren.
-  Skylemiddel og lignede produkter bør anvendes efter disses anvisninger.
-  En tørring bør altid afsluttes med korrekt afkølingstrin, således at tøjet ikke beskadiges. Hvis tørringen afbrydes før tiden uden afkøling, bør tøjet tages ud og bredes ud, således at varmen kan komme ud af tøjet. Vær opmærksom på, at tøjet på grund af dets temperatur og fugtighed kan forårsage forbrændinger ved kontakt med huden. Sørg derfor for at beskytte hænderne.
-  Hold husdyr væk fra maskinen.
-  Maskinen må udelukkende benyttes til tørring af tekstiler.
-  Dørglasset bliver varmt ved tørring. Berør aldrig glasset under tørring!
-  Ved tørring skal der sørges for en god rumventilation (vindue eller dør åbnes).
-  Undlad at række ind i den roterende tromle efter endt tørring.
-  Der må ikke lagres eller anvendes benzin, petroleum eller andre let antændelige stoffer i nærheden af tumbleren (brand- og eksplosionsfare!)
-  I nødstilfælde trykkes på den røde «Nød»-knap! (se kapitel «I driftsættelse/«Nød»-kontakt»)

Bemærk ved transport:

-  Forsigtig ved transport af maskinen! (Risiko for at komme til skade!) Løft ikke maskinen i de fremskudte dele!

Således tørrer De korrekt og miljørigtigt

Sortering af vasketøj

Husk at se på tørresymbolerne i tøjet.



Tørring med normal temperatur.



Tørring med lavere temperatur.




Må ikke tørres i tumbler.

Der må kun tørres tøj i tumbleren, der er vasket i vand. For at opnå et ensartet tørreresultat, bør tøjet sorteres efter stoftype og ønsket tørreresultat.

Ifyldning

- Den billigste og mest miljøvenligte brug af tumbleren opnås ved at ifylde den maksimale tøj mængde. (Se kapitel «Programoversigt»)
- Den maksimale ifyldningsmængde må ikke overskrides, da overfyldning resulterer i et dårligt tørreresultat samt at tøjet krøller.
- Tøjet centrifugeres grundigt enten i vaskemaskine eller centrifuge, før det tørres. Jo højere centrifugeringshastighed, jo kortere tørretid og jo lavere el-forbrug.
- Strygefrit tøj bør også centrifugeres.

Tips til tørring

- Luk lynlåse, hægter og tryklåse. Dyne- og pudebetræk knappes. Løse bæltter og forklædebæltter bindes sammen.
- Strygefrit tøj bør tages ud af maskinen i let fugtig tilstand (vælg tørreprogram «Rulletørt») og lad det tørre færdigt i luften. Ved overtørring kan tøjet krølle.
- Ilæg tøjet godt løsnet ind i tromlen, store og små stykker tøj blandet.
- Tøj af forskellig slags stof, som efter tørring endnu er fugtigt, kan eftertørres i programmet «Tidstørring».
- Strikkede tekstiler kan krympe noget ved tørring. Brug aldrig programmet «Ekstratørt»  til disse.

- Hvis kun et enkelt stykke tøj skal tørres, tørres det mere ensartet, hvis De kommer flere stykker tøj i tromlen som ballast, f.eks. to (tørre) frottéhåndklæder.
- Ren linned har en tendens til at «blive kradset op». Bemærk derfor producentens angivelser. Stivet tøj kan tørres i tumbleren.
- Tøj, der skal stryges, skal ikke stryges umiddelbart efter tørringen. Man kan med fordel lade tøjet ligge et stykke tid sammenlagt eller sammenrullet, således at restfugtigheden kan fordele sig jævnt i tøjet.
- Den korrekte fugtighed for strygning eller rulning opnås ved at vælge det dertil beregnede program.

Disse tekstiler må ikke tørres i tumbleren;

- Drivvåd tøj: Spild af energi! (Tøj centrifugeres én gang til).



Tøj, der er behandlet med opløsningsmidler, f.eks. pletfjerner eller rensbenzin, må ikke tørres i tumbleren (Risiko for eksplosion!).



Tekstiler, der indeholder skumgummi eller hårlak, neglelakfjerner eller lignende midler, må ikke tørres i tumbleren (Brandfare!).

Ibrugtagning



Maskinen installeres i henhold til installationsvejledningen. Før maskinen tages i brug første gang, bør tromlen tørres med en fugtig klud.

Forberedelse

Følgende bør kontrolleres:

► Fugtfilter er isat (se kapitel «Tørring, rensning af filter»).

► Stikket er sat i eller vægkontakt tændt.

Maskinen er klar til brug, når alle kontrollamper lyser eller er gået over på standby.

Hvis en kontrollampe lyser konstant, tryk da frem med ilgangstasten til «Vælg program».

Åbning af dør

► Åbn døren og ifyld vasketøj.

Lukning af ifyldningsluge

► Luk ifyldningslugen.

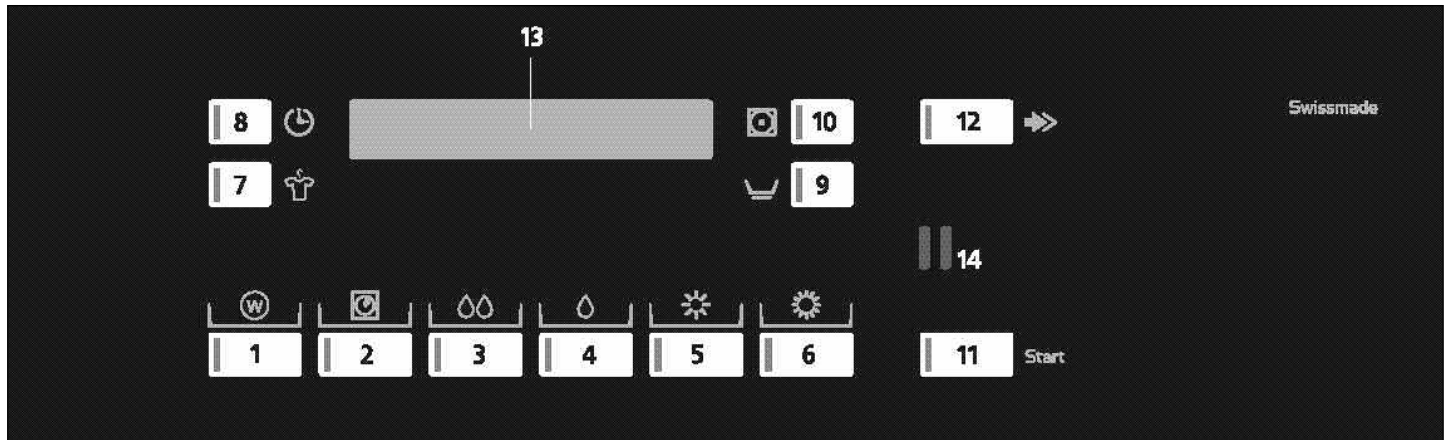


Pas på, at der ikke sætter sig noget tøj i klemme mellem tumbler og dør, når døren lukkes.

Hvis døren ikke er lukket korrekt, forhindrer en sikkerhedskontakt, at maskinen kan starte.

Beskrivelse af maskinen

Betjeningspanel og display



Programmer

- 1 Wet-Clean-programmer
- 2 Tidstørring
- 3 Rulletørt 1 (1 - 5)
- 4 Rulletørt 2 (1 - 5)
- 5 Skabstørt
- 6 Ekstra tørt

Meddelelser

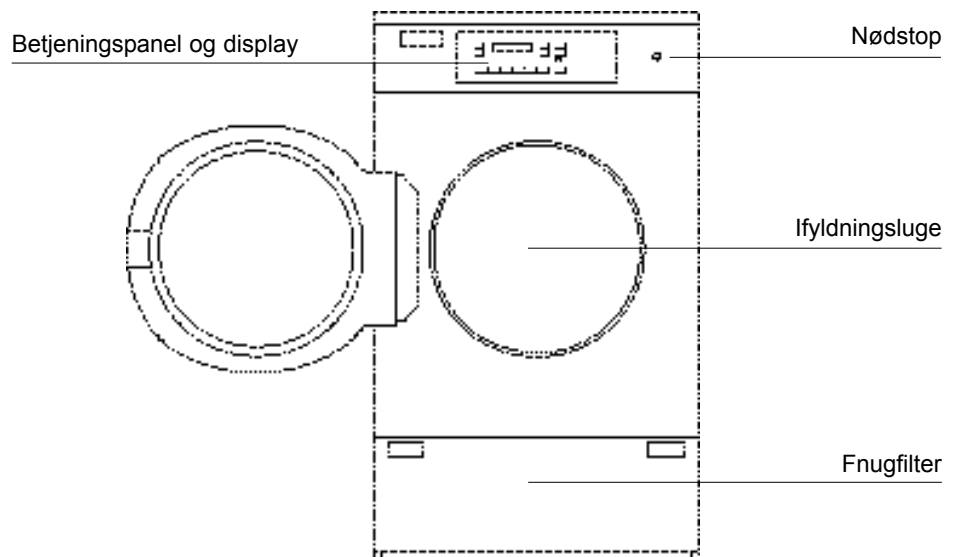
- 13 Meddelelser i display

Interfaces

- 14 SCS-Schulthess Control System (PC-interface til kundeservice)

Ekstra funktioner

- 2 Tidsvalg
- 7 Anti-krøl
- 8 Valg af starttid
- 9 Strygefrit
- 10 Skånetørring
- 11 Programstart
- 12 Ilgang



Programoversigt

Til koge- og kulørt vask

| Taster | Program | Rest-fugtighed % | Tid |
|--------|---------------|------------------|--------|
| 1x | rulletørt 1/1 | | 13 min |
| 2x | rulletørt 1/2 | | 16 min |
| 3x | rulletørt 1/3 | | 18 min |
| 4x | rulletørt 1/4 | | 20 min |
| 5x | rulletørt 1/5 | | 21 min |
| 1x | rulletørt 2/1 | | 22 min |
| 2x | rulletørt 2/2 | | 23 min |
| 3x | rulletørt 2/3 | | 25 min |
| 4x | rulletørt 2/4 | | 26 min |
| 5x | rulletørt 2/5 | | 27 min |
| | skabstørt | +2/-2 | |
| | ekstra tørt | -2/-4 | |

Til strygefrit tøj.

Til strygefri tekstiler af syntetisk eller blandingsstof samt strygefrit bomuld.

| Taster | Program | Rest-fugtighed % | Tid |
|--------|---------------|------------------|--------|
| 1x + | rulletørt 1/1 | | 2 min |
| 2x + | rulletørt 1/2 | | 4 min |
| 3x + | rulletørt 1/3 | | 5 min |
| 4x + | rulletørt 1/4 | | 7 min |
| 5x + | rulletørt 1/5 | | 8 min |
| 1x + | rulletørt 2/1 | | 9 min |
| 2x + | rulletørt 2/2 | | 10 min |
| 3x + | rulletørt 2/3 | | 11 min |
| 4x + | rulletørt 2/4 | | 12 min |
| 5x + | rulletørt 2/5 | | 13 min |
| 1x + | skabstørt | +2/0 | |
| 1x + | ekstra tørt | 0/-2 | |

Hvis tasten «Skånetørring» er trykket ind, forlænges tørretiden med ca. 20%.

Til Wet-Clean-tøj

Til sarte stoffer, som er vasket med Wet-Clean-programmet, er det muligt med denne tumbler også at tørre disse skånsomt. Med tasten kan der ved at trykke én eller flere gange vælges følgende 10 programmer:

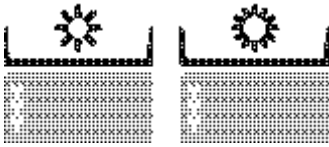
| Program | Tastrækkefølge | Meddelelse | Programvarighed |
|------------------------------|-------------------|------------|------------------------|
| Tidstørring kold | 1x + efter behag | kold | 1 min. til 2h30 muligt |
| Tidstørring 40°C | 2x + efter behag | 40° | 1 min. til 2h30 muligt |
| Tidstørring 60°C | 3x + efter behag | 60° | 2 min. til 2h30 muligt |
| Tidstørring 70°C | 4x + efter behag | 70° | 3 min. til 2h30 muligt |
| Ikke vaskbar garderobe | 5x | | ca. 47 min. |
| Vaskbart overtøj | 6x | | ca. 24 min. |
| Angora, silke (lidt tørring) | 7x | | 11 min. |
| Brudekjoler, gardiner | 8x | | 13 min. |
| Dyner | 9x | | 1 h 23 min. |
| Imprægneret tøj | 10x | | ca. 31 min. |


Ifyldningsmængder

| Tumbler-type | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|----------------------|----------|----------|----------|----------|
| Koge- og kulørt vask | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Strygefrit | 5 kg | 7,5 kg | 11 kg | 15 kg |
| Finvask | 3 kg | 5 kg | 7 kg | 10 kg |

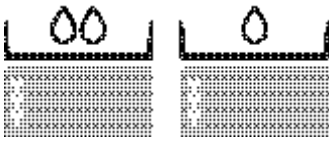
Vælg restfugtighedsstyret program

Det elektroniske scanneprogram kontrollerer løbende tøjets aktuelle fugtighed og afslutter automatisk programmet, når den indstillede tørringsgrad er opnået.



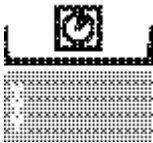
- ▶ Tryk på tasten ud for den ønskede tørringsgrad.
- Kontrollampen for det valgte program lyser.
- ▶ Til strygefrit tøj vælges «Strygefrit» .

Vælg rulletørt-program



Med tasterne «Rulletørt 1» og «Rulletørt 2» kan fugtighedsgraden ændres ved at trykke flere gange på tasterne. Der er 5 trin til rådighed. I displayet ses det valgte trin, hvor tøjet bliver mere tørt med stigende trin.

Vælg tidsprogram



Tidsprogram til tørring af enkelte stykker tøj eller til eftertørring af allerede fortørret tøj med lavt fugtighedsindhold.


Den tid, der skal indstilles, afhænger af tøjtype, tøjmenge og tøjets fugtighed.

- ▶ Tryk på programtasten.
- Kontrollampen tidsprogram lyser og den mindste tørringstid på 3 min. vises.
- ▶ Tørretiden kan vælges ved at trykke flere gange på tasten op til maks. 150 minutter.

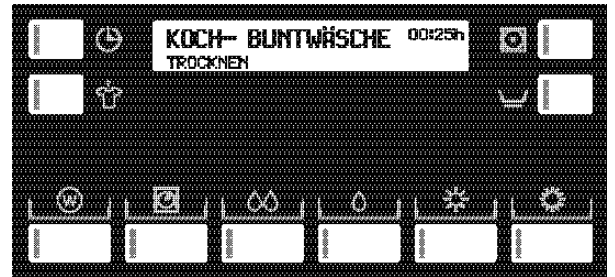
Vælg Wet-Clean-program



Med disse programmer kan tekstiler tørres, som forud er blevet vasket på Wet-Clean-programmet.

- ▶ Tryk igen på tasten , indtil det ønskede program vises på displayet (se programoversigt).

Vælg ekstrafunktioner



Ved at vælge én eller flere ekstrafunktioner kan tørreprogrammet skræddersys til netop Deres vasketøj (se kapitel «Ekstrafunktioner»).

Ændring af program før programstart

- ▶ Tryk igen på den ønskede programtast.
- Alle kontrollamper for de ekstrafunktioner, der kan vælges, lyser igen og alle indstillinger er ændret.
- ▶ Vælg eventuelt ekstrafunktion.

Ifyldning af tøj



Kun tøj, der er vasket i vand, må lægges i tumbleren.

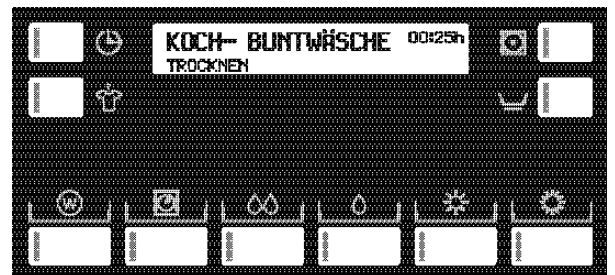
- ▶ Læg tøjet godt løsnet i tromlen, store og små stykker blandet.

Start program



- ▶ Tryk på startknappen.
 - Kontrollampen lyser og programmet starter automatisk.
- Med aktiv børnesikring:
- ▶ Hold startknappen nede og aktivér ilgangsknappen.

Programforløb / Programstatus



- Ved de fugtighedsstyrede programmer kontrolleres tøjets fugtighed løbende via et elektronisk scanneprogram.

- Den resterende tid vises i displayet. Denne resttid genberegnes flere gange under tørringen, programslut varierer derfor med få minutter.
 - Ved tidsprogrammer vises resttiden lige ind til programslut.

Ifyldning af ekstra tøj

er til enhver tid mulig.

- ▶ Åbn dør.
- Tromlen stopper.
- ▶ Ilæg tøjet.
- ▶ Luk døren.
- ▶ Tryk på starttasten.

Med aktiv børnesikring:

- ▶ Hold start- og ilgangstast nede samtidigt.
- Tørreprocessen fortsætter.

Afbrydelse af program



- ▶ Program afbrydes ved at trykke flere gange på ilgangsknappen, indtil «Program slut» vises på display.

Med aktiv børnesikring:

- ▶ Hold starttasten nede.
- ▶ Tryk samtidigt på ilgangstasten.

Program slut

Program slut vises med meddelelsen 00:00h, i display vises «Program slut» samt en blinkende kontrollampe.

- Der lyder et signal (kun hvis alarmfunktion er slået til).
- Efter programmet er slut, kører tromlen rundt med korte mellemrum, således at tøjet ikke krøller (kun hvis anti-krøl-funktionen er tilsluttet), i 30-60 minutter. Tøjet bør udtages senest på dette tidspunkt.

Udtagning af vasketøj

- ▶ Åbn døren.
- ▶ Tag tøjet ud.
- ▶ Rens filtret.

Sluk maskinen

- ▶ Luk døren.
- ▶ Sluk på vægkontakten.
- Hvis der ikke er en vægkontakt, slukker displayet automatisk efter 4 min. og tumbleren går over på standby. (Kun hvis standby-funktion er tilsluttet.)

Ekstra funktioner

Ved at vælge én eller flere ekstra funktioner kan De indstille tørreprogrammet til at passe til netop Deres tøj. Disse ekstra funktioner er kun aktive for dette ene tørreprogram.

Strygefrit



Til strygefri tekstiler af syntetisk eller blandet stof samt strygefrit bomuld.

Valg af tid



Hvis De i Wet-Clean-programmerne har valgt et tidsstyret tørreprogram, kan De med tasten «Tidsvalg» bestemme varigheden af programmet. Tørretiden skal indstilles efter tøjtype, tøjmenge og fugtighed.

- ▶ Tryk på programtasten.
 - Kontrollampen «tidsvalg» blinker og den mindste tørretid vises.
- ▶ Vælg tørretid ved at trykke flere gange på tasten «Tidsvalg».

Skånetørring



Hvis der er tale om sarte tekstiler kan der trykkes på tasten «Skånetørring». Temperatur reduceres.

Indstilling af starttid



Ved at trykke én eller flere gange på tasten «Indstilling af starttid» kan starttid forsinkes op til 23,5 timer. På denne måde kan en evt. lavere nattakst udnyttes. Begyndelse og afslutning af et program kan på denne måde tilpasses individuelle vaner. I displayet vises starttiden og den forventede afslutningstid. Efter at have trykket på starttiden begynder nedtællingen til den indstillede tid. Når starttidspunktet nås, begynder programmet automatisk. Den aktuelle programvarighed vises.

- I tilfælde af strømafbrydelse forbliver den aktuelle tid lagret. Der tages ikke hensyn til varigheden af strømafbrydelsen.


Ilgang



Programmet kan afkortes eller afbrydes ved at aktivere ilgangstasten.

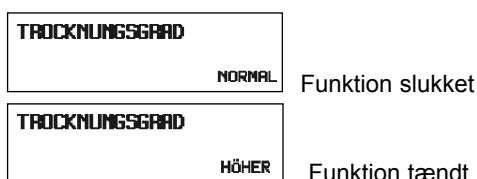
Grundindstillinger

Maskinen har en grundindstilling fra fabrikken. Denne kan tilpasses individuelle behov enten ved idriftsættelse eller senere.

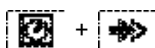
Grundindstillingerne kan kun ændres, hvis der ikke kører et tørreprogram. For at ændre en grundindstilling holdes altid først programtasten nede og derefter trykkes der på ilgangstasten. De pågældende funktioner vises i displayet. Når programtasten holdes nede og der trykkes flere gange på ilgangstasten  ændres meddelelsen.

Grundindstillingerne på Deres maskine kan være spærret. Funktionerne indstilling af ur og sprog er dog tilgængelige.

Eksempel:

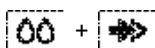


Tørringsgrad (fra fabrikken NORMAL)



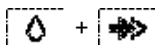
Når funktionen er aktiveret forhøjes tørringsgraderne i programmerne lidt (skabs- og ekstra tørt) og tøjet bliver noget mere tørt.

Anti-krøl (fra fabrikken 30MIN)



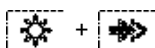
Når anti-krølfunktionen er tændt, begynder anti-krølfasen i slutningen af programmet og varer maks. 60 min.



Afkøling (fra fabrikken OFF)



Når funktionen er tændt, forlænges afkølingsfasen i nogle programmer.

Indstilling af ur (ur er ikke indstillet fra fabrikken)



Med tasten  indstilles timerne og med tasten  indstilles minutterne.




Sprog (fra fabrikken TYSK)



Grundsproget stilles om og forbliver efter slukning af maskine eller standby på det pågældende sprog.

Udvidede grundindstillinger



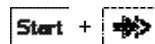
- ▶ Ved at trykke samtidigt på disse tre taster, vises de udvidede grundindstillinger.
- ▶ Ved gentaget tryk på  -tasten vises de mulige indstillinger.
- ▶ Ved at trykke på  -tasten kan indstillingerne ændres.
- ▶ Ved at trykke på  -tasten afsluttes visningen af indstillingerne.

Børnesikring (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Børnesikringen skal forhindre små børn i at starte, ændre eller slette et program ved et uheld.

Betjening af maskinen med aktiveret børnesikring:



Hold startknappen nede og tryk på ilgangsknappen.


Lagring af taster (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når tast-lagringfunktionen er tændt, så lagres de sidst benyttede programmer ved begge rulletørt- samt Wet-Clean-programmerne. Når ét af disse programmer vælges påny, vælges det sidst benyttede program automatisk.

LCD-lysstyrke (fra fabrikken 150)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med  -tasten kan lysstyrken eller skriften på displayet ændres.

LCD-kontrast (fra fabrikken 32)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Med  -tasten kan kontrasten på displayet ændres.

Alarmtone (fra fabrikken LYDSTYRKE 2)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når alarmtonen er tilkoblet, lyder der ved programafslutning et signal med regelmæssige mellemrum.

Lydstyrken kan indstilles på 3 trin.

Off

Lydstyrke 1

Lydstyrke 2

Lydstyrke 3

Standby-funktion (fra fabrikken ON)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når standby-funktionen er tilsluttet, slår styringen over på energi-spare-tilstand, hvis der ikke kører et tørreprogram. Alle display er mørke.



Optisk grænseflade (fra fabrikken OFF)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Når det optiske interface (SCS) er tilsluttet, kan kundeservice kommunikere med maskinen via en pc.

Sprog (fra fabrikken TYSK)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

Vælges der med tasterne  og  midlertidigt et andet sprog, ændres indstillingen 4 minutter efter programslut, i standby eller efter længere tids stilstand tilbage til det fra fabrikken indstillede sprog.

Indstilling af starttid (fra fabrikken 24 TIMER)

Vælg «Udvidede grundindstillinger»!

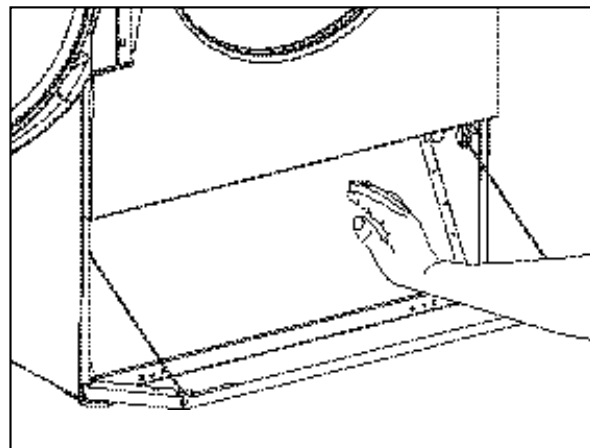
Forsinkelsen af starttid kan maksimalt ændres fra 24 timer til 100 timer.

Rengøring og vedligeholdelse

Rensning af filter



Tumbleren må kun bruges med monteret og fejlfrit filter.



► Fnugfilter skal renses dagligt.

► Fnugfilter må ikke fjernes og pas på, at det ikke beskadiges. Beskadigede filtre skal udskiftes!



Fnug, som ryger ind i aftræksledningerne, kan evt. forårsage brand.

Rensning af maskine



Før rengørings- og vedligeholdelsesarbejder bør De sikre Dem, at strømforsyningen er afbrudt.



Maskinen må ikke oversprøjtes med vand, ej heller rengøres med damp.



Brug aldrig opløsningsmidler! Disse midler kan skade maskindele, udvikle giftige dampe og udgøre en eksplosionsfare!

Kabinet samt betjeningsdele må kun rengøres med sæbevand eller med almindelige rengøringsmidler uden slibemiddel og opløsningsmidler.

Fejl

- ⚠ Reparationer, ændringer eller indgreb i elektriske maskiner må kun udføres af uddannede fagfolk. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige skader på maskinen samt udsætte brugeren for fare.
- ⚠ Ved reparationer må der kun isættes originale reservedele.

Fejlmeldinger på displayet

Ved de følgende fejlmeddelelser kan programmet genstartes ved at trykke på startknappen, efter at fejlen er afhjulpet.

«BØRNESIKRING AKTIV»

► Hold startknappen nede og tryk på ilgangstasten (se kapitel «Grundindstillinger»).

«LUK DØREN»

► Luk døren.

«FILTERLUGE / FNUGSI»

Denne meddelelse kommer kun under et tørreprogram
► Luk filterluge.

«NØDSTOPKNAP TRYKKET IND»

● Nødstopknappen må kun aktiveres i tilfælde af fare og får tumbleren til at stoppe omgående.

Kontakten er låst i aktiveret tilstand.

● Nødstopknappen må ikke benyttes ved normal drift til at stoppe tumbleren.

● Den aktiverede nødstopknap kan låses op efter afhjælpning af fejlen ved at dreje den røde svampeformede knap til højre.

► For at sætte tumbleren i gang igen låses knappen op og der trykkes på startknappen.

«NETSPÆRRING»

● Elektriske maskiner kan standses af udefra kommende faktorer på grund af spidsbelastning.

● Netspærringen bevirker, at varmen kobles fra og tumbleren går over i afkølings- og senere over i anti-krøl-fasen.

● I denne tilstand er alle betjeningsknappe spærret, undtagen ilgangstasten. Kontrollampen på starttasten lyser.

● Når strømmen kommer igen, fortsætter tørreprogrammet automatisk og display aktiveres igen. Tilkoblingen af varmen sker med 15 sekunders forsinkelse.

Hvis maskinen viser en funktionsfejl F— — :

► Afbryd programmet med ilgangstasten og vælg et nyt program.

Ved gentagen fejlmeddelelse:

► Strømtilførsel afbrydes i ca. 1 min. og tilsluttes igen (Træk stikket ud eller sluk på vægkontakten).

● Maskinen er klar til brug igen, når kontrollamper for programmerne blinker.

► Vælg et nyt program.

Hvis fejlen optræder igen:

► Notér fejlmeddelelsen.

► Træk stikket ud eller sluk på vægkontakt.

► Kontakt kundeservice.

Afhjælpning af fejl

Små fejl, som man selv kan afhjælpe:

Maskinen starter ikke, efter der er trykket på en programtast:

► Kontrollér, om der er tændt på vægkontakten og stikket er sat i.

► Kontrollér, om alle sikringer er intakte eller den automatiske sikkerhedsfrakobling er aktiveret.

Displayet er mørkt:

► Maskinen står i standby. Ingen fejl, tryk på en tast for at få maskinen i drift.

► Strømafbrydelse: Hvis et program var startet før strømafbrydelsen, fortsættes det automatisk efter strømmen er kommet tilbage.

Maskinen starter ikke:

► Der er ikke trykket på starttasten.

► Starttidspunkt er indstillet. Starter først efter udløb af det indtastede starttidspunkt.

Maskinen kan ikke startes, display forbliver mørkt, selvom der er trykket på en programtast:

► Kontrollér, om der er tændt på vægkontakten og stikket er sat i.

► Kontrollér, om alle sikringer er intakte eller er udkoblet.

► Strømafbrydelse. Sæt tumbleren i gang efter denne strømafbrydelse.

Det ønskede tørreresultat blev ikke opnået:

Varmt tøj føles fugtigere, end det i virkeligheden er! Lad tøjet køle af udenfor tumbleren.

Hvis det stadig er for fugtigt:

► Rens filter (se kapitel «Rengøring og vedligeholdelse, rensning af filter»).

► Sæt tørregraden op (se kapitel «Grundindstillinger»).

Et enkelt stykke tøj tørres ikke godt nok:

► Hvis et enkelt stykke tøj skal tørres, bør det tørres sammen noget andet tøj som ballast, f.eks. to (tørre) frottéhåndklæder.

For længe om at tørre tøjet:

► Rens filter (se kapitel «Rengøring og vedligeholdelse, rensning af filter»).

► Strømfald.

Tøjet bliver ikke tørt ved den højst mulige indstilling:

- ▶ For meget tøj i tromlen (se kapitel «Programoversigt»).
- ▶ Tøj ikke centrifugeret tilstrækkeligt.
- ▶ Rum er ikke tilstrækkeligt ventileret (åbn dør eller vinduer).
- ▶ Rens filter (se kapitel «Rengøring og vedligeholdelse, rensning af filter»).
- ▶ Kontrollér, om aftrækskanalen er tilstoppet.
- ▶ Kontrollér, om længder og tværsnit på rør er i overensstemmelse med installationsvejledningen.

Fugtigheden i rummet stiger kraftigt:

- ▶ Rum er ikke tilstrækkeligt ventileret. Sørg for tilstrækkelig ventilation.

Støjniveau

Ved at lydisolere aftræksledningerne eller indsætte speciel lyddæmpende rørledninger (f.eks. af kunststof) kan støjniveauet reduceres.

Kundeservice

Før De ringer til kundeservice, prøv da, om De eventuelt selv kan afhjælpe fejlen (se kapitel «Fejl»).

Hvis De har brug for rådgivning, også i garantiperioden, skal De betale for montørens arbejds løn i denne forbindelse.



Hvis De ikke selv kan afhjælpe fejlen, træk da stikket ud og sluk på vægkontakten og ring til kundeservice. Hav venligst produkt- og maskinnummer parat til kundeservice. Disse angivelser står på typeskiltet på indersiden af lugen.

Notér her nedenfor numrene på Deres maskine.

Produkt-nr. _____

Maskin-nr. _____

Servicekontrakt

Efter garantitidens udløb kan De evt. tegne en servicekontrakt på maskinen.

Tekniske data

| | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|--|-----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Antal kg tøj | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Programvarighed «Skabstørt» | ca. 35 min | ca. 35 min | ca. 35 min | ca. 35 min |
| Tromlevolumen | 231 dm ³ | 347 dm ³ | 508 dm ³ | 690 dm ³ |
| Tromlediameter | 776 mm | 776 mm | 1075 mm | 1076 mm |
| Tromledybde | 490 mm | 735 mm | 560 mm | 760 mm |
| Tromle-omdrejningstal | 45 omdr/min | 45 omdr/min | 40 omdr/min | 40 omdr/min |
| Tørring ved restfugtighed 50% til skabstørt i henhold til EN61121 | 0,17 l/min | 0,24 l/min | 0,35 l/min | 0,48 l/min |
| Varmetilslutning | 14,4 kW | 19,2 kW | 28,8 kW | 38,4 kW |
| Antal varmelegemer | 3 | 4 | 6 | 8 |
| Drev | 180 W | 180 W | 370 W | 370W |
| Tilslutningsspænding | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE |
| Sikring | 25 AT | 32 AT | 50 AT | 63 AT |
| Aftræksydelse | maks. 900 m ³ /h | maks. 1100 m ³ /h | maks. 1200 m ³ /h | maks. 1500 m ³ /h |
| Aftrækstemperatur | maks. 70 °C | maks. 70 °C | maks. 70 °C | maks. 70 °C |
| Ledningsmodstand | maks. 200 Pa | maks. 200 Pa | maks. 300 Pa | maks. 300 Pa |
| Varmetemperatur | maks. 200 °C | maks. 200 °C | maks. 200 °C | maks. 200 °C |
| Aftrækstilslutning diameter | 200 mm | 200 mm | 200 mm | 200 mm |
| Lufføring | radial | radial | radial | radial |
| Fnugfilteroverflade | 30 dm ² | 30 dm ² | 48 dm ² | 48 dm ² |
| Reverserende | ja | ja | ja | ja |
| Fugtighedsstyring | ja | ja | ja | ja |
| Lejer bagest | 2 RS | 2 RS | 2 RS | 2RS |
| Diameter ifyldningsåbning | 530 mm | 530 mm | 530 mm | 530 mm |
| Ifyldningshøjde | 578 mm | 578 mm | 759 mm | 759 mm |
| Døråbning180° | ja | ja | ja | ja |
| Dørunderkant fra gulv | 523 mm | 523 mm | 705 mm | 705 mm |
| Ydre mål højde | 1460 mm | 1460 mm | 1795 mm | 1795 mm |
| Ydre mål bredde | 842 mm | 842 mm | 1150 mm | 1150 mm |
| Ydre mål dybde | 820 mm | 1065 mm | 888 mm | 1088 mm |
| Maskinvægt netto | 200 kg | 220 kg | 360 kg | 400 kg |

Sommaire

| | |
|---|-------|
| Symboles utilisés | 20 |
| <hr/> | |
| Conseils pour la mise au rebut | |
| ▶ Emballage de votre nouvelle machine | 20 |
| ▶ Elimination de l'ancien appareil | 20 |
| <hr/> | |
| Consignes de sécurité | |
| ▶ Consignes de sécurité générales | 20 |
| ▶ À observer avant la mise en service | 20 |
| ▶ À observer lors du séchage | 21 |
| ▶ À observer lors du transport | 21 |
| <hr/> | |
| Séchage correct et respectueux de l'environnement | |
| ▶ Tri du linge | 21 |
| ▶ Charge | 21 |
| ▶ Conseils pour le séchage | 21/22 |
| ▶ Ne pas sécher à la machine les textiles suivants | 22 |
| <hr/> | |
| Mise en service | |
| ▶ Préparation | 22 |
| ▶ Ouverture de la porte | 22 |
| ▶ Fermeture de la porte | 22 |
| <hr/> | |
| Description de la machine | |
| ▶ Commandes et affichage | 23 |
| ▶ Touches de programmes | 23 |
| <hr/> | |
| Séchage | |
| ▶ Aperçu de programmes | 24 |
| ▶ Séchage | 25 |
| ▷ Sélection du programme «Contrôle d'humidité résiduelle» | 25 |
| ▷ Sélection du programme «Prêt à calandrer» | 10 |
| ▷ Sélection du programme temporisé | 25 |
| ▷ Sélection du programme Wet-Clean | 25 |
| ▷ Sélection des fonctions additionnelles | 25 |
| ▷ Modification du programme | 25 |
| ▷ Chargement du linge | 24 |
| ▷ Démarrage du programme | 24 |
| ▷ Déroulement/Etat du programme | 25/26 |
| ▷ Rajout de linge | 26 |
| ▷ Interruption du programme | 26 |
| ▷ Fin du programme | 26 |
| ▷ Enlèvement du linge | 26 |
| ▷ Mise hors service de l'appareil | 26 |
| <hr/> | |
| Fonctions additionnelles | |
| ▶ Linge d'entretien facile | 26 |
| ▶ Sélection de durée | 26 |
| ▶ Séchage doux | 26 |
| ▶ Démarrage différé | 26 |
| ▶ Marche rapide | 26 |
| <hr/> | |
| Réglages de base | |
| ▷ Degré de séchage | 27 |
| ▷ Dispositif anti-froissement | 27 |
| ▷ Refroidir | 27 |
| ▷ Réglage de l'heure | 27 |
| ▷ Langue | 27 |
| ▶ Réglages de base étendus | |
| ▷ Sécurité enfants | 27 |
| ▷ Mémorisation des touches | 27 |
| ▷ Luminosité LCD | 27 |

| | |
|---------------------|----|
| ▷ Contraste LCD | 27 |
| ▷ Signal sonore | 28 |
| ▷ Fonction veille | 28 |
| ▷ Interface optique | 28 |
| ▷ Langue par défaut | 28 |
| ▷ Démarrage différé | 28 |

| | |
|---------------------------|----|
| Nettoyage et entretien | |
| ▶ Nettoyage du filtre | 28 |
| ▶ Nettoyage de l'appareil | 28 |

| | |
|---------------------------------|-------|
| Pannes | |
| ▶ Messages d'erreur sur l'écran | 29 |
| ▶ Conseils en cas de panne | 29/30 |

| | |
|---------------|----|
| Niveau sonore | 30 |
|---------------|----|

| | |
|----------------------------------|----|
| Service après-vente | |
| ▶ N° du produit et de la machine | 30 |

| | |
|------------------------|----|
| Abonnement de garantie | 30 |
|------------------------|----|

| | |
|--------------------|----|
| Données techniques | 31 |
|--------------------|----|

| | |
|-------|----|
| Notes | 32 |
|-------|----|

Inhaltsverzeichnis deutsch

| | |
|---------------|---|
| ▶ Siehe Seite | 3 |
|---------------|---|

Sommario italiano

| | |
|-----------------|----|
| ▶ Vedere pagina | 33 |
|-----------------|----|

Contents english

| | |
|------------|----|
| ▶ See page | 47 |
|------------|----|

Symboles utilisés

- ⚠ Consignes de sécurité et avertissements
- ▶ caractérise des étapes de travail à effectuer l'un après l'autre
- énumérations, informations générales utiles

Conseils pour la mise au rebut

Emballage de votre nouvel appareil

Débarressez-vous de l'emballage comme il se doit.

- ⚠ Les matériaux de l'emballage ne sont pas des jouets.

Le recyclage de l'emballage permet d'épargner des matières premières et de réduire les volumes de déchets.

L'emballage pourra être restitué au commerçant spécialisé ou au fournisseur.

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont écologiques et recyclables. Le carton est constitué de 80 à 100% de vieux papiers.

Les pièces en bois n'ont pas été traitées chimiquement. Les feuilles sont en polyéthylène (PE); les banderoles, en polypropylène (PP). Ces matériaux, recyclables, sont exclusivement des composés d'hydrocarbures.

Elimination de l'ancien appareil

- ⚠ Les appareils mis au rebut doivent être rendus inutilisables.

Après avoir tiré la fiche réseau, ou fait défaire le branchement par l'électricien, sectionnez et enlevez le câble de réseau, enlevez le hublot et le clapet du logement prévu pour les peluches pour éviter que, en jouant, des enfants s'y enferment et mettent leur vie en danger.

Les composants de l'ancien appareil ne doivent plus être utilisés ultérieurement.

Votre ancien appareil contient des matières précieuses, qu'il convient d'envoyer au recyclage.

Assurez que votre ancien appareil est éliminé correctement.

- ⚠ Ne conservez pas votre ancien appareil et ne le jetez pas aux ordures ménagères. ~~X~~
Vous trouverez davantage d'informations sur le recyclage de ce produit en vous adressant à votre commune, au service d'enlèvement des ordures ou au magasin dans lequel vous avez acheté le produit.
Cela vous permettra d'attribuer à une élimination ou un recyclage respectueux de l'environnement.

Consignes de sécurité

- ⚠ Cet appareil est conforme aux normes de sécurité des appareils électriques. Il n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance. Veuillez respecter les consignes de sécurité du présent mode d'emploi et de la notice d'installation correspondante.

Consignes de sécurité générales:

- ⚠ Ne grimpez pas sur l'appareil.
- ⚠ Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur la porte (danger de basculement!).
- ⚠ N'aspergez en aucun cas l'appareil avec de l'eau ou ne le nettoyez pas au karcher.
- ⚠ Si l'appareil n'est pas utilisé pour une période prolongée, il faut le mettre hors tension.
- ⚠ Ne touchez la fiche secteur qu'avec des mains sèches. Ne retirez que la fiche, jamais le câble.
- ⚠ Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel spécialisé formé et les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales de Schulthess. Mal effectuées, elles peuvent entraîner de notables dégâts matériels et de graves dangers pour l'utilisateur. Il n'est autorisé de modifier l'appareil qu'avec l'accord du fabricant.
- ⚠ Dès que survient un dysfonctionnement, l'appareil doit être débranché du réseau d'alimentation électrique.
- ⚠ Le sèche-linge d'est débranché du réseau électrique que lorsque la prise de courant est retirée ou que l'interrupteur général est hors circuit ou que le fusible de sécurité est démonté.
- ⚠ Conservez les lessives et les activateurs de lavage pour le linge hors de la portée des enfants.

À observer avant la mise en service!

- ⚠ Lisez attentivement les notices jointes avant de mettre en service votre séchoir. Elles contiennent des informations importantes pour l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil. Conservez soigneusement les notices, à l'intention des autres utilisateurs actuels et futurs.
- ⚠ Le séchoir ne peut être installé et mis en service que par notre service après-vente ou un revendeur agréé. Ne branchez pas un appareil visiblement endommagé.
- ⚠ Ne reliez pas le raccord de la conduite d'évacuation d'air à une cheminée à laquelle est relié un poêle ou une cuisinière à gaz ou à charbon ou un appareil de chauffage à gaz pour locaux. Le reflux entraîne des risques d'intoxication!
- ⚠ N'utilisez le sèche-linge qu'une fois que toutes les garnitures extérieures ont été installées.
- ⚠ Les peluches qui pénètrent dans les conduites d'air peuvent le cas échéant provoquer des incendies. Ne faites fonctionner le sèche-linge qu'avec des filtres à peluches

mis en place et en parfait état. Si vous deviez constater une détérioration, il convient impérativement de remplacer immédiatement le filtre à peluches.

À observer lors du séchage:

- ⚠ Avant de démarrer un programme de séchage, assurez-vous qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le tambour.
- ⚠ Ne séchez que des vêtements propres dans le sèche-linge.
- ⚠ Le sèche-linge ne doit pas être utilisé si des produits chimiques ont été utilisés pour le nettoyage.
Les vêtements qui ont des taches d'huile alimentaire, d'acétone, d'alcool, d'essence, de pétrole, de kérosène, de détachant, d'essence de térébenthine, de cire ou de produits destinés à éliminer la cire, devraient être nettoyés à l'eau chaude avec une quantité supplémentaire de lessive avant d'être séchés dans le sèche-linge.
- ⚠ Des objets comme le caoutchouc mousse (caoutchouc mousse latex), les bonnets de bain, les textiles imperméables, articles caoutchoutés tels que les vêtements ou les coussins contenant des billes de caoutchouc mousse ne doivent pas être séchés au sèche-linge.
- ⚠ Les adoucissants ou les produits similaires doivent être utilisés conformément à leurs instructions.
- ⚠ Un cycle de séchage doit toujours se terminer par la réalisation d'une étape complète de refroidissement afin que les vêtements restent à une température qui ne les endommage pas. Si le cycle de séchage devait se terminer prématurément sans étape de refroidissement, tous les vêtements doivent être alors retirés rapidement et être étalés de telle sorte que la chaleur puisse s'évacuer.
Dans ce cas, il faut tenir compte du fait que les vêtements peuvent entraîner des brûlures lors d'un contact avec la peau en raison de leur température et humidité. C'est pourquoi il est nécessaire de prévoir des protège-mains appropriés.
- ⚠ Éloignez les animaux domestiques de l'appareil.
- ⚠ N'utilisez l'appareil que pour sécher des textiles.
- ⚠ La vitre de la porte devient chaude au moment du séchage. Ne touchez jamais le verre du hublot en cours de processus de séchage!
- ⚠ Lors du séchage, il faut assurer une bonne aération de la pièce (ouvrez les fenêtres ou la porte).
- ⚠ A la fin du programme, ne mettez pas la main dans le tambour lorsqu'il tourne..
- ⚠ Ne stockez pas d'essence, de pétrole ou un quelconque autre matériau facilement inflammable à proximité du sèche-linge (danger d'incendie ou d'explosion).
- ⚠ En cas d'urgence, appuyez immédiatement sur la touche rouge d'arrêt d'urgence!
(Voir chapitre «Mise en service/«Bouton d'arrêt d'urgence»)

À observer lors du transport:

- ⚠ Attention lors du transport de l'appareil!
(risque de blessure!)
Ne soulevez pas l'appareil avec les parties avant!

Séchage correct et respectueux de l'environnement

Tri du linge

Tenez compte des symboles d'entretien figurant sur les textiles.



Séchage à température normale.



Séchage à basse température.




Ne pas sécher à la machine.

Ne séchez que des textiles lavés à l'eau dans l'appareil. Afin d'obtenir un résultat de séchage uniforme, trie le linge selon le type de tissu et l'objectif de séchage désiré.

Charge

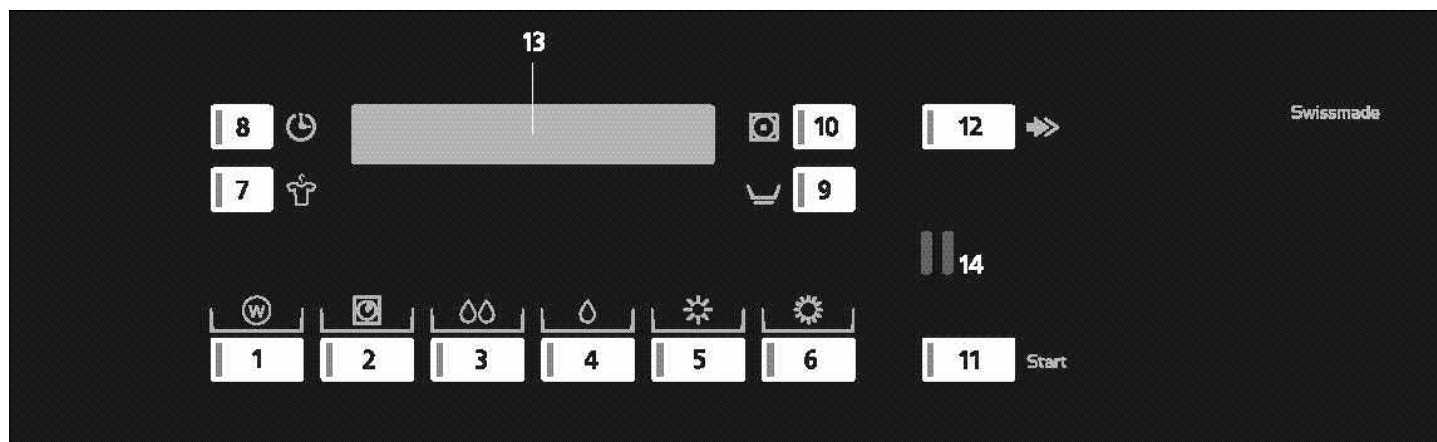
- Vous sécherez avec le maximum d'économie, et en préservant au mieux l'environnement, si vous chargez la machine avec le plus possible de linge. (Voir chapitre «Aperçu de programmes»)
- Ne dépassez pas les quantités maximales, car la surcharge nuit au résultat du séchage et le linge sera complètement froissé.
- Avant le séchage, débarrassez complètement le linge de son eau par essorage dans une machine à laver automatique ou uneessoreuse. Plus la vitesse d'essorage sera élevée, plus le temps de séchage sera bref, et moins vous consommerez d'électricité.
- Essorez également le linge d'entretien facile.

Conseils pour le séchage

- Fermez fermetures-éclair, crochets et oeilletons. Boutonnez les housses de duvet et coussins. Nouez les rubans de tablier et les ceintures qui sont détachées, etc.
- Pour les tissus d'entretien facile, sortez-les de l'appareil, si possible, à l'état légèrement humide (objectif de séchage: «Prêt à calandrer»), et complétez par un bref séchage à l'air.
Un séchage excessif entraîne des risques de froissage.
- Placez le linge de façon bien aérée dans le tambour, petites et grandes pièces mélangées.
- Les pièces de linge encore trop humides après le séchage d'un lot à base de types de tissu très différents peuvent subir un complément de séchage en programme «Séchage chronométré».
- Les textiles tricotés peuvent rétrécir un peu au séchage. Ne pas utiliser le programme «Extra sec»  pour ces matériaux.
- Si une pièce de linge individuelle doit être séchée, elle est séchée régulièrement lorsque vous ajoutez des pièces de linge supplémentaires comme ballast, p. ex.

Description de la machine

Commandes et affichage



Programmes

- 1 Programmes Wet-Clean
- 2 Séchage temporisé
- 3 Prêt à calandrer 1 (1 - 5)
- 4 Prêt à calandrer 2 (1 - 5)
- 5 Prêt à ranger
- 6 Extra sec

Affichages

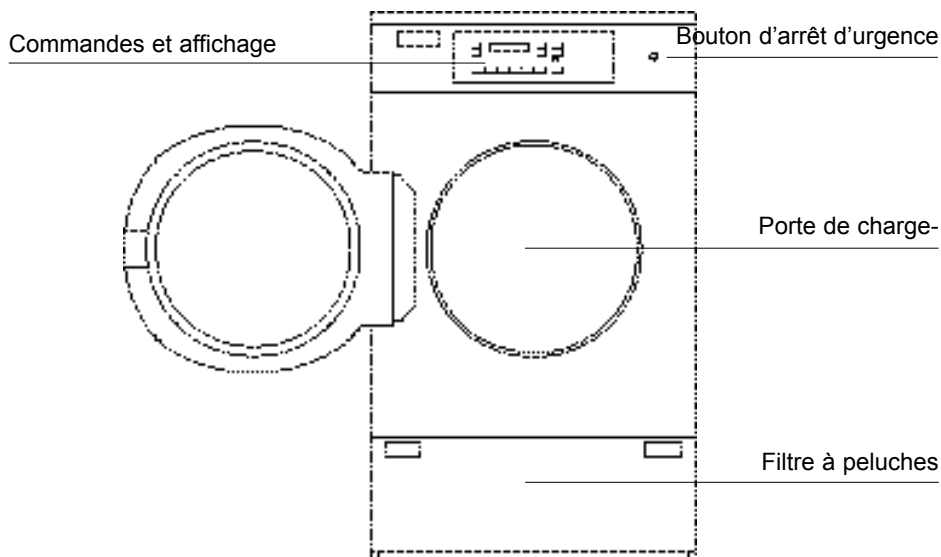
- 13 Afficheur

Interfaces

- 14 SCS-Schulthess Control System (interface PC pour le S.A.V.)

Fonctions additionnelles

- 2 Sélection de durée
- 7 Anti-froissage
- 8 Démarrage différé
- 9 Linge d'entretien facile
- 10 Séchage doux
- 11 Démarrage du programme
- 12 Marche rapide



Aperçu des programmes

Pour linge à couleur et blanc

| Boutons | Programme | L'humid. résid. % | Temps |
|---------|----------------------|-------------------|--------|
| 1x | Prêt à calandrer 1/1 | | 13 min |
| 2x | Prêt à calandrer 1/2 | | 16 min |
| 3x | Prêt à calandrer 1/3 | | 18 min |
| 4x | Prêt à calandrer 1/4 | | 20 min |
| 5x | Prêt à calandrer 1/5 | | 21 min |
| 1x | Prêt à calandrer 2/1 | | 22 min |
| 2x | Prêt à calandrer 2/2 | | 23 min |
| 3x | Prêt à calandrer 2/3 | | 25 min |
| 4x | Prêt à calandrer 2/4 | | 26 min |
| 5x | Prêt à calandrer 2/5 | | 27 min |
| | Prêt à ranger | +2/-2 | |
| | Extra sec | -2/-4 | |

Pour linge d'entretien facile

Pour les textiles d'entretien facile en tissu synthétique ou fibres mélangées, ainsi que pour le coton à apprêt éliminant le repassage.

| Boutons | Programme | L'humid. résid. % | Temps |
|---------|----------------------|-------------------|--------|
| 1x + | Prêt à calandrer 1/1 | | 2 min |
| 2x + | Prêt à calandrer 1/2 | | 4 min |
| 3x + | Prêt à calandrer 1/3 | | 5 min |
| 4x + | Prêt à calandrer 1/4 | | 7 min |
| 5x + | Prêt à calandrer 1/5 | | 8 min |
| 1x + | Prêt à calandrer 2/1 | | 9 min |
| 2x + | Prêt à calandrer 2/2 | | 10 min |
| 3x + | Prêt à calandrer 2/3 | | 11 min |
| 4x + | Prêt à calandrer 2/4 | | 12 min |
| 5x + | Prêt à calandrer 2/5 | | 13 min |
| 1x + | Prêt à ranger | +2/0 | |

Touche «Séchage doux» enfoncée, le temps de séchage augmente d'env. 20%.

Pour linge lavé selon le procédé dit du Wet-Clean

Pour des articles textiles délicats, qui ont été lavés selon le procédé dit du Wet-Clean, cet appareil offre la possibilité de les sécher, voire de leur faire subir un pré-séchage, en les ménageant de manière appropriée. Les 10 programmes suivants peuvent être sélectionnés par l'enfoncement répété du bouton :

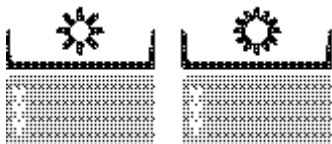
| Programme | Ordre de bouton | Affichage | Durée du programme |
|---|-----------------|-----------|------------------------|
| Séchage temporisé froid | 1x + à choix | froid | 1 min. à 2h30 possible |
| Séchage temporisé 40°C | 2x + à choix | 40° | 1 min. à 2h30 possible |
| Séchage temporisé 60°C | 3x + à choix | 60° | 2 min. à 2h30 possible |
| Séchage temporisé 70°C | 4x + à choix | 70° | 3 min. à 2h30 possible |
| Garderobe non lavable | 5x | | env. 47 min. |
| Vêtement lavable | 6x | | env. 24 min. |
| Laine angora, soie (commencer à sécher) | 7x | | 11 min. |
| Robes de mariée, rideaux | 8x | | 13 min. |
| Couettes | 9x | | 1 h 23 min. |
| Articles textiles imprégnés | 10x | | env. 31 min. |

Quantité des chargements


| Type de séchoir | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|--------------------------|----------|----------|----------|----------|
| Blanc/Couleurs | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Linge d'entretien facile | 5 kg | 7,5 kg | 11 kg | 15 kg |
| Linge délicat | 3 kg | 5 kg | 7 kg | 10 kg |

Sélection du programme (Contrôle d'humidité résiduelle)

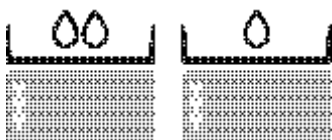
Le système électronique de palpation, avec ses capteurs sensibles, évalue en continu le degré d'humidité momentané de votre linge, et met automatiquement fin au programme dès qu'est atteint l'objectif de séchage imposé.



► Pressez la touche de programme conformément au degré de séchage désiré.

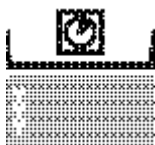
- Le témoin du programme choisi s'allume.
- Pour les tissus d'entretien facile, choisir la fonction additionnelle «Entretien facile» .

Sélection du programme «Prêt à calandrer»



Grâce à ses touches «Prêt à calandrer 1 et 2», cet appareil permet de modifier le degré d'humidité par pressions successives. Il existe cinq niveaux différents. L'écran de visualisation fait apparaître le degré sélectionné, les taux d'humidité résiduelle diminuant au fur et à mesure que le nombre correspondant aux degrés augmente.

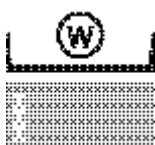
Sélection du programme temporisé



Programme temporisé pour le séchage de pièces de linge individuelles, ou comme complément de séchage pour textiles déjà séchés et à faible contenu d'humidité. La durée de séchage sera choisie d'après le type et la quantité de linge ainsi qu'en fonction de l'humidité de celui-ci.


- Pressez la touche de programme.
- Le témoin du programme chronométré s'allume, et la durée minimale de séchage, 3 min, s'affiche.
- Imposez la durée du séchage en pressant la touche de façon répétée, jusqu'à un maximum de 150 min.

Sélection du programme Wet-Clean

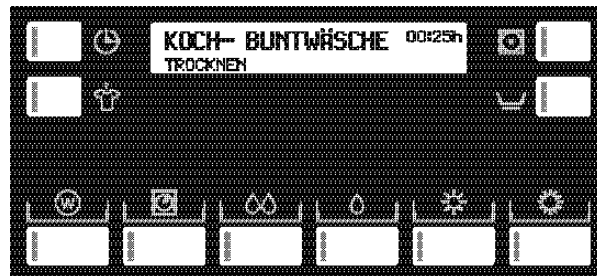


Ces programmes permettent de sécher des textiles qui ont auparavant été lavés au moyen d'un processus

Wet-Clean.

- Appuyer à nouveau sur la touche  jusqu'à ce que le programme souhaité apparaisse à l'écran.

Sélection des fonctions additionnelles



Le choix d'une ou plusieurs fonctions additionnelles vous permettra d'ajuster votre programme de séchage d'après les particularités spécifiques de votre linge (Voir chapitre «Fonctions additionnelles»).

Modification du programme avant son démarrage

- Pressez à nouveau la touche du programme désiré.
- Tous les témoins des fonctions additionnelles choississables se remettent à clignoter, et tous les réglages sont effacés.
- Choisissez éventuellement les fonctions additionnelles.

Chargement du linge

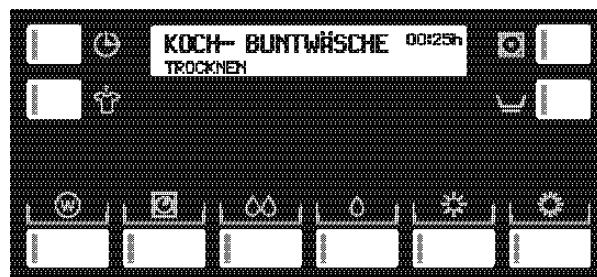
- ⚠ Ne séchez dans l'appareil que des textiles ayant été lavés à l'eau.
- Placez le linge de façon bien aérée dans le tambour, petites et grandes pièces mélangées.

Démarrage du programme



- Pressez la touche de démarrage.
- Le témoin s'allume, et le programme se déroule automatiquement.
- ⚠ Si la sécurité enfants est activée:
- Appuyer simultanément sur la touche «Start» et sur la touche «Marche rapide».

Déroulement du programme / état du programme



- Dans les programmes pilotés par le taux d'humidité, l'humidité du linge est constamment contrôlée par un

système électronique de palpation.

- La durée restante du programme est affichée. Ce temps restant est recalculé plusieurs fois au cours du cycle de séchage, la fin effective du programme varie donc de quelques minutes.
- Dans les programmes chronométrés, le temps restant demeure affiché jusqu'à la fin du programme.

Rajouts de linge

Possibles à tout moment.

- ▶ Ouvrez la porte.
- Le tambour s'arrête.
- ▶ Rajoutez le linge.
- ▶ Refermez la porte.
- ▶ Pressez la touche de démarrage.

Si la sécurité enfants est activée:

- ▶ Appuyer simultanément sur la touche «Start» et sur la touche «Marche rapide».
- ▶ Le séchage reprend.

Interruption du programme



- ▶ Pour interrompre le programme, pressez à plusieurs reprises la touche de marche rapide, jusqu'à ce que le témoin «Fin de programme» clignote.

Si la sécurité enfants est activée:

- ▶ Tenez pressée la touche de démarrage.
- ▶ Appuyez en même temps sur la touche «Marche rapide».

Fin du programme

La fin du programme est indiquée par la valeur 00:00h, le message «Fin du programme» à l'écran et le clignotement du voyant.

- Un signal résonne (seulement si le vibreur a été enclenché).
- A la fin du programme, le tambour continue à tourner à des intervalles courts pour éviter un froissement du linge (uniquement en cas d'antifroissement activé, pendant 30 ou 60 minutes). C'est au plus tard à ce moment qu'il conviendra d'enlever le linge.

Enlèvement du linge

- ▶ Ouvrez la porte.
- ▶ Enlevez le linge.
- ▶ Nettoyez le filtre.

Mise hors service de l'appareil

- ▶ Refermez la porte
- ▶ Eteignez l'interrupteur mural.
- S'il n'y a pas d'interrupteur mural, le panneau d'affichage s'éteint automatiquement après 4 minutes, et le sèche-linge passe en mode veille (uniquement en cas

de mode veille activé).

Fonctions additionnelles

Le choix d'une ou plusieurs fonctions additionnelles vous permettra d'ajuster votre programme de séchage d'après les particularités spécifiques de votre linge. Ces fonctions additionnelles restent actives pour ce programme de séchage uniquement

Linge d'entretien facile



Pour les textiles d'entretien facile en tissu synthétique ou fibres mélangées, ainsi que pour le coton à apprêt éliminant le repassage.

Sélection de durée



Si vous avez sélectionné un programme de séchage temporisé parmi les programmes «Wet-Clean», vous pouvez définir la durée du programme en appuyant sur la touche «Sélection de durée».

La durée de séchage sera choisie d'après le type et la quantité de linge ainsi qu'en fonction de l'humidité de celui-ci.

- ▶ Pressez la touche «Sélection de durée».
- Le témoin du programme temporisé clignote, et la durée minimale de séchage s'affiche.
- ▶ Imposez la durée du séchage en pressant la touche de façon répétée.

Séchage doux



Avec les textiles délicats, vous pouvez appuyer sur la touche «Séchage doux» pour réduire la température de séchage.

Démarrage différé



En pressant une ou plusieurs fois la touche de démarrage différé, on peut retarder jusqu'à 23,5 heures le démarrage du programme. Ceci permet par ex. de profiter du tarif réduit de nuit pour l'électricité. On peut adapter le début et donc aussi la fin d'un programme à ses habitudes individuelles de vie.

L'écran indique l'heure de démarrage et l'heure prévue de la fin du programme.

Après avoir appuyé sur la touche de démarrage, le compte à rebours commence.

Une fois l'heure de démarrage atteinte, le programme sélectionné démarre automatiquement et l'affichage indique la durée du programme.

- En cas de coupure de courant, le temps choisi demeure en mémoire. La durée de la coupure n'est pas prise en considération.


Marche rapide



On peut abrégier ou interrompre le programme en pressant la touche de marche rapide.

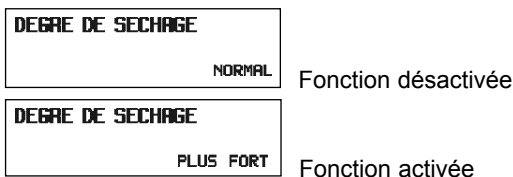
Réglages de base

Le réglage de base de l'appareil a été effectué en usine, mais on peut l'adapter selon ses exigences individuelles, lors de la mise en service ou ultérieurement, au moyen des fonctions suivantes.

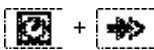
Les réglages de base ne peuvent être modifiés que si aucun programme de séchage n'est en cours. Pour modifier un réglage de base, il faut tout d'abord maintenir la touche de programme enfoncée, puis appuyer sur la touche de marche rapide. Les fonctions correspondantes s'affichent alors sur l'afficheur numérique. En appuyant de manière répétée sur la touche de marche rapide , la touche de programme demeurant enfoncée, l'affichage change.

Les réglages de base de votre machine peuvent être bloqués. Néanmoins, vous pouvez accéder aux fonctions de réglage de l'heure et de sélection de la langue.

Exemple:

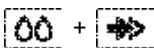


Degré de séchage (en usine NORMALE)



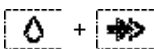
Si vous sélectionnez le degré de séchage «PLUS FORT», le linge sèche un peu plus avec les programmes pilotés par le taux d'humidité (Prêt à ranger et Extra sec).

Dispositif anti-froissement (en usine 30 MIN)



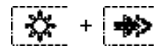
Lorsque la fonction est activée, la phase de défroissage de 60 minutes commence à la fin du programme.



Refroidir (en usine OFF)



En cas de fonction activée, la phase de refroidissement est prolongée dans quelques programmes.

Réglage de l'heure (non effectué en usine)



La touche  permet de régler les heures et la touche  les minutes.




Langue (en usine ALLEMAND)



Vous permet de modifier la langue de base, qui restera conservée même après une mise hors tension ou le mode veille.

Réglages de base étendus



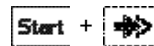
- ▶ Pour accéder aux autres réglages de base, appuyer simultanément sur ces trois touches.
- ▶ Une pression répétée sur la touche  montre les réglages possibles.
- ▶ Pour modifier les réglages, appuyer sur la touche .
- ▶ Pour mettre fin à l'affichage des réglages, appuyer sur la touche .

Sécurité enfants (en usine OFF)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La sécurité enfants vous protège contre tout démarrage, modification ou annulation fortuit(e)s du programme par les enfants.

Démarrage d'un programme lorsque la sécurité enfants est activée:



Maintenir la touche «Start» enfoncée et appuyez sur la touche «Marche rapide».


Mémorisation des touches (en usine OFF)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Fonction d'enregistrement des touches activée, la machine mémorise les derniers programmes utilisés en mode «Prêt à calandrer» et «Wet-Clean». Si vous sélectionnez à nouveau l'un de ces programmes, le dernier programme utilisé s'active alors automatiquement.


Luminosité LCD (en usine 150)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La touche  permet de régler la luminosité ou la police de l'affichage.

Contraste LCD (en usine 26)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La touche  permet de régler le contraste de l'affichage.

Signal sonore (en usine VOLUME 2)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Signal sonore activé, la fin du programme est indiquée par un signal acoustique retentissant à intervalles réguliers.

Le volume de ce signal peut être réglé sur 3 niveaux à l'aide de la touche.

Off

Volume 1

Volume 2

Volume 3

Fonction veille (en usine ON)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Fonction veille activée, la commande met la machine en mode économie d'énergie si aucun programme de séchage n'est en cours. Tous les affichages sont alors éteints.



Interface optique (en usine OFF)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Interface optique (SCS) activée, le S.A.V. peut communiquer avec la machine via un PC.

Langue par défaut (en usine DEUTSCH)

Sélectionner «Réglages de base étendus»!

Si une autre langue est sélectionnée provisoirement à l'aide des touches  et  le réglage revient à la langue par défaut 4 minutes après la fin du programme, dans le mode veille ou après un arrêt prolongé.

Démarrage différé (en usine 24 HEURES)

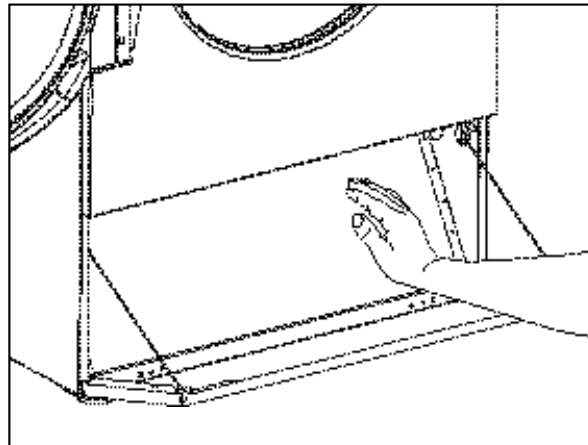
Sélectionner «Réglages de base étendus»!

La plage de réglage maximale du retard de démarrage peut être paramétrée de 24 heures à 100 heures.

Nettoyage et entretien

Nettoyage du filtre

- ⚠ N'utilisez le sèche-linge qu'avec un filtre à peluches propre.



- ▶ Nettoyez le filtre tous les jours.
- ▶ Ne retirez pas le filtre à peluches et veillez à ne pas l'endommager. Veuillez remplacer tout filtre à peluches endommagé!

- ⚠ Les peluches s'introduisant dans les conduites d'aération peuvent provoquer des incendies.

Nettoyage de l'appareil

- ⚠ Avant toute opération d'entretien, maintenance ou nettoyage, assurez-vous que l'alimentation électrique a été coupée.

- ⚠ N'aspergez en aucun cas l'appareil avec de l'eau ou ne le nettoyez pas au karcher.

- ⚠ N'utilisez pas de solvants! Ces produits peuvent endommager des pièces de l'appareil, dégagent des vapeurs toxiques et engendrent un danger d'explosion!

Ne nettoyez le corps de l'appareil et les éléments de commande qu'au moyen d'eau savonneuse ou d'un nettoyant commercial non abrasif et exempt de solvants.

Pannes

- ⚠ Les réparations, modifications et interventions sur des appareils électriques ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé dûment formé. Des réparations mal faites peuvent entraîner de considérables dommages matériels et des risques élevés pour l'utilisateur.
- ⚠ On utilisera seulement des pièces originales lors des réparations.

Messages de panne

En présence des messages de panne suivants, on peut remettre le programme en marche en pressant la touche de démarrage, après élimination des pannes.

«SECURITE ENFANTS ACTIVE»

► Appuyer simultanément sur la touche de démarrage et sur la touche «Marche rapide» (voir chapitre «Réglages de base»).

«VEUILLEZ FERMER LA PORTE»

► Poussez sur la porte jusqu'à ce que la fermeture s'encliquette correctement.

«PANNEAU BAS / FILTRE»

Ce message n'apparaît qu'au cours d'un programme de séchage.

► Fermer la plinthe de socle.

«TOUCHE ARRET URG. ACT.»

- La touche d'arrêt d'urgence ne doit être utilisé qu'en cas de danger, elle arrête automatiquement le sèche-linge. La touche reste verrouillé en position «actif».
- N'utilisez pas le bouton d'arrêt d'urgence pour arrêter le sèche-linge en fonctionnement normal.
- Le bouton d'arrêt d'urgence activé peut être déverrouillé une fois que le problème est résolu ou qu'il n'y a plus de risque, en tournant vers la droite le gros bouton rouge.
- Pour remettre en marche le sèche-linge, déverrouillez le bouton d'arrêt d'urgence et appuyer sur la touche de démarrage.

«BLOCAGE RESEAU»

- Il est possible que des appareils chauffés électriquement soient arrêtés par des systèmes extérieurs de gestion de l'énergie au moment des pointes de puissance.
- La coupure du réseau provoque une mise hors fonction du chauffage, le sèche-linge passant alors à la phase d'abaissement de température, puis à la phase de prévention des froissures.
- Dans cet état, toutes les touches de service, en dehors de la touche «Marche rapide», sont bloquées et l'affichage du temps restant à courir est mis hors fonction. Le voyant de contrôle de la touche de démarrage s'allume.
- Dès la fin du blocage par rapport au réseau, le programme de séchage reprend automatiquement et l'affichage est à nouveau activé. La mise en fonction complémentaire du chauffage s'opère avec un retard de 15 secondes

Si l'appareil affiche une panne de fonctionnement F- —:

- Interrompez le programme au moyen de la touche «Marche rapide» et choisissez un nouveau programme.

En cas de message répété de panne:

- Coupez l'alimentation électrique pendant 1 minute environ, puis rétablissez-la. (Retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur mural)
- L'appareil est de nouveau prêt à fonctionner dès que les témoins des programmes clignotent.
- Choisissez un nouveau programme.

Si le message de panne se répète encore:

- Notez le message de panne.
- Fermez le robinet de l'eau et retirez la fiche réseau ou fermez l'interrupteur mural.
- Informez le service après-vente.

Conseils en cas de panne

Autres petites pannes à éliminer par l'utilisateur lui-même:

L'appareil ne se met pas en marche après avoir pressé une touche de programme:

► Vérifiez si l'interrupteur mural est allumé, et si la fiche réseau est branchée.

► Vérifiez si tous les fusibles sont intacts et si le disjoncteur automatique ne s'est pas déclenché.

L'écran est sombre:

- L'appareil est en mode veille. Aucune erreur, pour faire fonctionner l'appareil, appuyez sur une touche.
- Panne de secteur: Si un programme a été démarré avant la panne de secteur, il continuera automatiquement après la panne de secteur.

L'appareil ne démarre pas:

- Touche de démarrage non actionnée.
- Démarrage différé inséré. Le démarrage n'aura lieu qu'après le retard imposé.

Il est impossible de mettre en marche l'appareil, l'écran reste sombre après l'actionnement d'une touche:

- Vérifiez si l'interrupteur mural est allumé, et si la fiche réseau est branchée.
- Vérifiez si tous les fusibles sont intacts et si le disjoncteur automatique ne s'est pas déclenché.
- Blocage réseau, en règle générale vers midi. Faites fonctionner l'appareil à la fin de la période de blocage réseau.

Le séchage attendu n'est pas atteint:

Le linge chaud a l'air plus humide que ce qu'il est vraiment!

Laissez refroidir le linge en dehors du sèche-linge.

S'il est toujours trop humide:

- Nettoyer le filtre (Voir chapitre «Nettoyage et entretien, Nettoyage du filtre»).
- Augmenter le degré de séchage (Voir chapitre «Réglages de base»).

Données techniques

| | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|--|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Capacité pour du linge sec | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Durée du programme de séchage «prêt à ranger» | env. 35 min | env. 35 min | env. 35 min | env. 35 min |
| Capacité du tambour | 231 dm ³ | 347 dm ³ | 508 dm ³ | 690 dm ³ |
| Diamètre du tambour | 776 mm | 776 mm | 1075 mm | 1076 mm |
| Profondeur du tambour | 490 mm | 735 mm | 560 mm | 760 mm |
| Vitesse de rotation du tambour | 45 rot./min | 45 rot./min | 40 rot./min | 40 rot./min |
| Performance de séchage avec humidité résiduelle de 50% à prêt à ranger suivant EN61121 | 0,17 L/min | 0,24 L/min | 0,35 L/min | 0,48 L/min |
| Raccordement au chauffage électrique | 14,4 kW | 19,2 kW | 28,8 kW | 38,4 kW |
| Nombre d'éléments de chauffe | 3 | 4 | 6 | 8 |
| Moteur | 180 W | 180 W | 370 W | 370W |
| Tension de raccordement | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE |
| Protection par fusible | 25 AT | 32 AT | 50 AT | 63 AT |
| Puissance d'évacuation d'air | max. 900 m ³ /h | max. 1100 m ³ /h | max. 1200 m ³ /h | max. 1500 m ³ /h |
| Température de l'air d'évacuation | max. 70 °C | max. 70 °C | max. 70 °C | max. 70 °C |
| Résistance de conduite d'évacuation montée dans l'immeuble | max. 200 Pa | max. 200 Pa | max. 300 Pa | max. 300 Pa |
| Température de chauffage | max. 200 °C | max. 200 °C | max. 200 °C | max. 200 °C |
| Raccordement pour l'air d'évacuation (diamètre) | 200 mm | 200 mm | 200 mm | 200 mm |
| Canalisation de l'air | radialement | radialement | radialement | radialement |
| Surface du filtre à peluches | 30 dm ² | 30 dm ² | 48 dm ² | 48 dm ² |
| Marche réversible | oui | oui | oui | oui |
| Commande en fonction de l'humidité | oui | oui | oui | oui |
| Paliers à l'arrière | 2 RS | 2 RS | 2 RS | 2RS |
| Diamètre du hublot de chargement | 530 mm | 530 mm | 530 mm | 530 mm |
| Hauteur de chargement | 578 mm | 578 mm | 759 mm | 759 mm |
| Ouverture du hublot 180° degrés | oui | oui | oui | oui |
| Hauteur de l'arête inférieure du hublot à partir | 523 mm | 523 mm | 705 mm | 705 mm |
| Dimensions extérieures, hauteur | 1460 mm | 1460 mm | 1795 mm | 1795 mm |
| Dimensions extérieures, largeur | 842 mm | 842 mm | 1150 mm | 1150 mm |
| Dimensions extérieures, profondeur | 820 mm | 1065 mm | 888 mm | 1088 mm |
| Poids net de l'appareil | 200 kg | 220 kg | 360 kg | 400 kg. |

Indice

| | |
|--|-------|
| Simboli impiegati | 34 |
| <hr/> | |
| Consigli per il riciclo | |
| ▶ Imballaggio della nuova asciugatrice | 34 |
| ▶ Smaltimento del vecchio apparecchio | 34 |
| <hr/> | |
| Istruzioni per la sicurezza | |
| ▶ Istruzioni generali per la sicurezza | 34 |
| ▶ Cosa fare prima della messa in funzione | 34 |
| ▶ Durante l'asciugatura fare attenzione a quanto segue | 35 |
| ▶ Durante il trasporto fare attenzione a quanto segue | 35 |
| <hr/> | |
| Per asciugare correttamente rispettando l'ambiente | |
| ▶ Selezione dei capi | 35 |
| ▶ Caricamento | 35 |
| ▶ Consigli per l'asciugazione | 35/36 |
| ▶ Non utilizzare l'asciugatrice per i seguenti tessuti | 36 |
| <hr/> | |
| Messa in funzione | |
| ▶ Preparazione | 36 |
| ▶ Apertura del sportello | 36 |
| ▶ Chiusura del sportello | 36 |
| <hr/> | |
| Descrizione dell'asciugatrice | |
| ▶ Pannello di comando e visualizzazione | 37 |
| ▶ Tasti dei programmi | 37 |
| <hr/> | |
| Asciugatura | |
| ▶ Panoramica dei programmi | 38 |
| ▶ Asciugatura | 39 |
| ▷ Selezione del programma ad umidità residua | 39 |
| ▷ Selezione del programma «Stiratura per mangano | 39 |
| ▷ Selezione del programma a tempo | 39 |
| ▷ Selezione del programma Wet-Clean | 39 |
| ▷ Selezione di funzioni supplementari | 39 |
| ▷ Cambiare programma prima dell'avvio | 39 |
| ▷ Inserimento della biancheria | 39 |
| ▷ Avvio del programma | 39 |
| ▷ Durata e fase di svolgimento del programma | 39 |
| ▷ Aggiunta di biancheria | 40 |
| ▷ Interruzione del programma | 40 |
| ▷ Fine programma | 40 |
| ▷ Togliere la biancheria | 40 |
| ▷ Spegnere l'asciugatrice | 40 |
| <hr/> | |
| Funzioni supplementari | |
| ▶ Sintetici | 40 |
| ▶ Imposta durata | 40 |
| ▶ Asciugatura delicata | 40 |
| ▶ Impostazione timer | 40 |
| ▶ Ciclo veloce | 40 |
| <hr/> | |
| Impostazione di base | |
| ▷ Grado d'asciugatura | 41 |
| ▷ Protezione antipiega | 41 |
| ▷ Raffreddamento | 41 |
| ▷ Impostazione dell'ora | 41 |
| ▷ Lingua | 41 |

| | |
|--|----|
| ▶ Impostazioni estese | |
| ▷ Dispositivo di sicurezza per i bambini | 41 |
| ▷ Memoria tasti | 41 |
| ▷ Luminosità del display | 41 |
| ▷ Contrasto del display | 41 |
| ▷ Volume del cicalino | 42 |
| ▷ Funzione di standby | 42 |
| ▷ Interfaccia ottica | 41 |
| ▷ Lingua di default | 42 |
| ▷ Impostazione timer | 42 |

| | |
|----------------------------|----|
| Pulizia e manutenzione | |
| ▶ Pulizia del filtro | 42 |
| ▶ Pulizia dell'apparecchio | 42 |

| | |
|----------------------------------|-------|
| Anomalie | |
| ▶ Messaggi di guasti sul display | 43 |
| ▶ Guida in caso di guasti | 43/44 |

| | |
|---------------------|----|
| Intensità di rumore | 44 |
|---------------------|----|

| | |
|------------------------------------|----|
| Servizio assistenza | |
| ▶ Numero di prodotto e di macchina | 44 |

| | |
|-------------------------|----|
| Abbonamento di garanzia | 44 |
|-------------------------|----|

| | |
|--------------|----|
| Dati tecnici | 45 |
|--------------|----|

| | |
|------|----|
| Note | 46 |
|------|----|

Inhaltsverzeichnis deutsch

| | |
|---------------|---|
| ▶ Siehe Seite | 3 |
|---------------|---|




Sommaire français

| | |
|-------------|----|
| ▶ Voir page | 19 |
|-------------|----|

Contents english

| | |
|------------|----|
| ▶ See page | 47 |
|------------|----|

Simboli impiegati

-  istruzioni per la sicurezza ed avvertimenti
-  indica fasi di lavoro da eseguire secondo la successione indicata
-  conteggi, informazioni generali utili

Consigli per il riciclo

Imballaggio dell'asciugatrice nuova

Smaltire il materiale d'imballaggio secondo le norme.

-  Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo.

Attraverso il suo trattamento e recupero si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti. L'imballaggio può essere restituito al rivenditore o al fornitore.

Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Il cartone è costituito dall'80% al 100% da carta riciclata.

Le parti in legno non sono state trattate chimicamente. I fogli sono in polietilene (PE), i nastri di fasciatura in polipropilene (PP) e le imbottiture, prive di CFC, sono in polistirolo espanso (PS). Questi materiali sono composti puri di idrocarburi e sono riciclabili.



Smaltimento del vecchio apparecchio

-  Rendere inutilizzabili gli apparecchi fuori uso.


Dopo aver sfilato la spina, o dopo che l'elettricista ha smontato il cavo d'allacciamento, tagliare e togliere il cavo di connessione, rimuovere lo sportello e lo coperchio contenitore filamenti per evitare che i bambini giocando rimangano imprigionati e possano rischiare la vita.

I componenti del vecchio apparecchio non possono più essere utilizzati.










Il vostro vecchio apparecchio contiene materiali preziosi, che devono essere inviati ad un centro di recupero. Assicurarsi che il proprio apparecchio in disuso venga smaltito in modo appropriato.

-  Non conservarlo, né gettarlo con i rifiuti normali.  Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto si rivolga al suo comune, all'azienda addetta alla raccolta dei rifiuti o al negozio presso il quale ha acquistato il prodotto. Vi preghiamo di collaborare allo smaltimento o al riciclaggio ecologici dell'apparecchio.






Istruzioni per la sicurezza

-  Questo apparecchio soddisfa le norme per la sicurezza relative agli apparecchi elettrici. Non si intende finalizzato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con carenza di esperienza e conoscenza. Osservare le istruzioni di sicurezza riportate nel presente manuale e le successive istruzioni per il posizionamento.

Istruzioni generali per la sicurezza:














-  Non salire sulla macchina.
-  Non sedersi, né sorreggersi, né appoggiarsi sul sportello. (Pericolo di ribaltamento!)
-  Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un pulitore ad alta pressione.
-  Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, deve essere staccato dall'alimentazione di corrente.
-  Toccare la presa di corrente solo con mani perfettamente asciutte. Staccare la spina, tirando esclusivamente alla presa di corrente e mai il cavo stesso.
-  Le riparazioni devono essere condotte esclusivamente da personale esperto e le parti danneggiate devono essere sostituite esclusivamente da pezzi di ricambio originali Schulthess. Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente. Modifiche all'apparecchio sono possibili solo previo consenso del produttore.
-  Appena si presenta un'anomalia nel funzionamento, l'apparecchio deve essere staccato dalla rete d'alimentazione della corrente.
-  L'asciugatrice è staccata dalla rete elettrica solo quando è stata tolta la spina dalla presa a muro o è stato spento l'interruttore principale oppure è stato smontato il fusibile.
-  Conservare i detersivi e gli altri additivi per il lavaggio fuori dalla portata dei bambini.

Cosa fare prima della messa in funzione:


-  Leggere attentamente le istruzioni allegate, prima di mettere in funzione la vostra asciugatrice. Ci sono importanti informazioni relative all'installazione, all'uso ed alla sicurezza dell'apparecchio. Conservare con cura tutta la documentazione per altre persone che utilizzano l'asciugatrice o per eventuali proprietari futuri.
-  L'asciugatrice deve essere installata e messa in funzione solo dal nostro servizio assistenza o da personale specializzato autorizzato. Non collegare un apparecchio che presenti danni evidenti.
-  Non collegare l'allacciamento del tubo di scarico ad un camino al quale siano collegati una stufa a gas o a carbone, la cucina o un riscaldamento a gas. Il ritorno dei fumi comporta un pericolo d'avvelenamento!
-  Utilizzare l'apparecchio solo quando sono stati rimontati tutti i pannelli di copertura esterni smontabili.
-  I filamenti di tessuto che finiscono nelle condutture dell'aria possono eventualmente causare in incendio.

Mettere in funzione l'asciugatrice solo con il filtro per i filamenti montato e senza che presenti difetti. Nel caso si constatassero dei danni, il filtro per i filamenti deve essere immediatamente sostituito.

Durante l'asciugatura fare attenzione a quanto segue:

-  Prima di avviare un programma di asciugatura, accertarsi che non vi siano corpi estranei nel cestello dell'asciugatrice.
-  Asciugare nell'asciugatrice solo capi puliti.
-  L'asciugatrice non deve essere utilizzata se per il lavaggio sono stati usati prodotti chimici. Biancheria venuta a contatto con olio da tavola, acetone, alcol, benzina, petrolio, cherosene, smacchiatori, trementina, cera o olio toglicera, prima dell'asciugatura nell'asciugatrice devono venire lavati in acqua tiepida con una dose aggiuntiva di detersivo.
-  Oggetti come la gomma piuma (gomma piuma in lattice), cuffie da doccia, tessuti impermeabili, articoli in gomma come capi d'abbigliamento o cuscini contenenti fiocchi di gomma piuma non devono venire asciugati nell'asciugatrice.
-  Ammorbidenti o prodotti simili possono essere utilizzati seguendo le rispettive istruzioni per l'uso.
-  Un processo di asciugatura dovrebbe sempre concludersi con la fase di raffreddamento completamente riuscita, cosicché la biancheria rimanga ad una temperatura tale da non essere danneggiata. Se l'asciugatura viene interrotta prima e senza che sia stato eseguito il processo di raffreddamento, la biancheria va estratta rapidamente e stesa in modo da permettere al calore di disperdersi. In questo caso è necessario considerare che i capi, in base alla loro temperatura e umidità, in caso di contatto con la pelle potrebbero causare delle ustioni. Si consiglia quindi di indossare dei guanti adatti.
-  Tenere gli animali domestici lontani dall'apparecchio.
-  L'apparecchio è concepito esclusivamente per l'asciugazione di tessuti.
-  L'oblò dello sportello si surriscalda durante la fase d'asciugatura. Non toccare mai l'oblò durante la fase d'asciugatura!
-  Durante il processo d'asciugatura si deve provvedere ad una buona aerazione dell'ambiente (aprire la finestra o la porta).
-  Al termine del programma, non introdurre la mano nel cestello ancora rotante.
-  Non depositare, né utilizzare in prossimità dell'asciugatrice benzina, petrolio o sostanze particolari facilmente infiammabili (pericolo di incendio e di esplosione).
-  In caso di emergenza premere immediatamente il pulsante rosso per l'arresto d'emergenza! (Vedi capitolo «Messa in funzione/Tasto d'emergenza»)

Durante il trasporto fare attenzione a quanto segue:

-  Attenzione durante il trasporto dell'asciugatrice: pericolo di ferirsi! Non sollevare l'apparecchio facendo presa sulle parti sporgenti!

Per asciugare correttamente rispettando l'ambiente

Selezione dei capi

Controllare i simboli di asciugatura sulle etichette dei tessuti.



Asciugazione a temperatura normale.



Asciugazione a bassa temperatura.



Non asciugare con l'asciugatrice.

Asciugare nell'asciugatrice solo capi che sono stati lavati con acqua.


Per ottenere un'asciugatura uniforme, suddividere la biancheria per tipo di tessuto e per grado d'asciugatura desiderato.

Caricamento

- Il sistema d'asciugazione più economico e meno nocivo per l'ambiente è quello di caricare la quantità massima di biancheria consentita (Vedi capitolo «Panoramica dei programmi»).
- Non superare la quantità massima di carico consentita, poiché il sovraccarico pregiudica i risultati dell'asciugazione e sgualcisce molto la biancheria.
- Centrifugare i capi in lavatrice o in una centrifuga prima di asciugarli, per eliminare completamente l'acqua. Maggiore è la velocità di centrifugazione, minori saranno i tempi di asciugatura e, di conseguenza, i consumi d'energia elettrica.
- Centrifugare anche i capi delicati.

Consigli per l'asciugazione

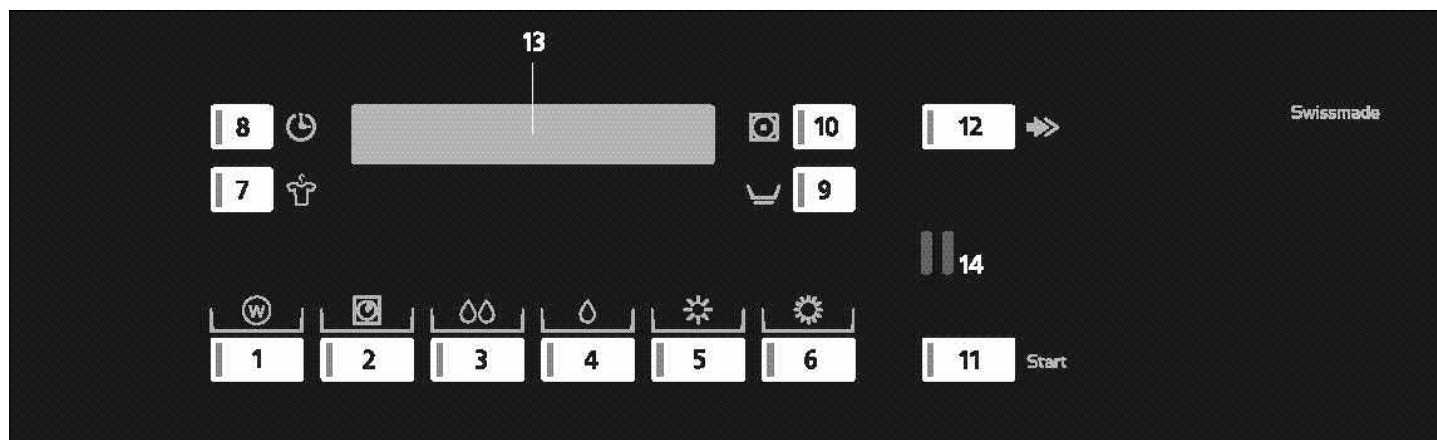
- Chiudere le cerniere lampo, i ganci e gli occhielli. Per favore chiudere i bottoni degli copripiumini e federe. Allacciare le cinture aperte, legare insieme i nastri dei grembiuli, ecc.
- Se possibile, togliere i capi delicati dall'asciugatrice ancora leggermente umidi (selezionare il grado di asciugatura «Stiratura mangano»). In caso d'eccessiva asciugatura c'è il rischio che si sgualciscano.
- Mettere i capi ben distesi nel cestello, mischiando capi grandi e piccoli.
- I capi che risultassero ancora umidi al termine del ciclo d'asciugazione (carico misto cotonati) possono essere asciugati con il programma «Asciugatura a tempo».
- I tessuti lavorati, ad. es. i capi in maglia, potrebbero

restringersi con l'asciugazione. Per questo tipo di tessuti non utilizzare il programma «Asciugatura forte» .

- Se si desidera asciugare solamente un capo, allora questo si può asciugare in modo uniforme, solo se si integrano altri capi per equilibrare il peso, quali due panni di spugna (asciutti).

Descrizione dell'asciugatrice

Pannello di comando e visualizzazione



Programmi

- 1 Programmi Wet-Clean
- 2 Asciugatura a tempo
- 3 Umidità mangano 1 (1 - 5)
- 4 Umidità mangano 2 (1 - 5)
- 5 Asciugatura normale
- 6 Asciugatura forte

Indicatori

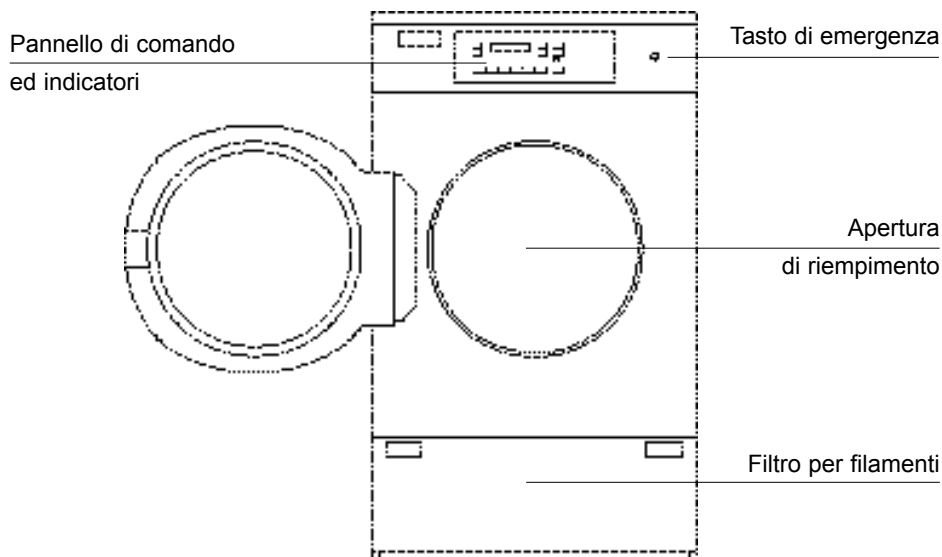
- 13 Display digitale

Interfacce

- 14 SCS-Schulthess Control System (interfaccia PC per assistenza clienti)

Funzioni supplementari

- 2 Selezione ora
- 7 Protezione antipiega
- 8 Impostazione timer
- 9 Sintetici
- 10 Asciugatura delicata
- 11 Avvio del programma
- 12 Ciclo veloce



Panoramica dei programmi

Per capi resistenti e colorati

| Tasti | Programmi | Umidità residua % | Tempo |
|-------|---------------------|-------------------|--------|
| 1x | Umidità mangano 1/1 | | 13 min |
| 2x | Umidità mangano 1/2 | | 16 min |
| 3x | Umidità mangano 1/3 | | 18 min |
| 4x | Umidità mangano 1/4 | | 20 min |
| 5x | Umidità mangano 1/5 | | 21 min |
| 1x | Umidità mangano 2/1 | | 22 min |
| 2x | Umidità mangano 2/2 | | 23 min |
| 3x | Umidità mangano 2/3 | | 25 min |
| 4x | Umidità mangano 2/4 | | 26 min |
| 5x | Umidità mangano 2/5 | | 27 min |
| | Asciugatura normale | +2/-2 | |
| | Asciugatura forte | -2/-4 | |

Per sintetici

Per capi delicati in tessuto sintetico, tessuti misti o cotone da non stirare.

| Tasti | Programmi | Umidità residua % | Tempo |
|-------|---------------------|-------------------|--------|
| 1x + | Umidità mangano 1/1 | | 2 min |
| 2x + | Umidità mangano 1/2 | | 4 min |
| 3x + | Umidità mangano 1/3 | | 5 min |
| 4x + | Umidità mangano 1/4 | | 7 min |
| 5x + | Umidità mangano 1/5 | | 8 min |
| 1x + | Umidità mangano 2/1 | | 9 min |
| 2x + | Umidità mangano 2/2 | | 10 min |
| 3x + | Umidità mangano 2/3 | | 11 min |
| 4x + | Umidità mangano 2/4 | | 12 min |
| 5x + | Umidità mangano 2/5 | | 13 min |
| 1x + | Asciugatura normale | +2/0 | |
| 1x + | Asciugatura forte | 0/-2 | |

Premendo il tasto «Asciugatura delicata» il tempo d'asciugatura si prolunga di ca. il 20%.

Per tessuti lavati con il procedimento Wet-Clean

Questa macchina offre la possibilità d'asciugare o preasciugare in modo delicato i tessuti sensibili, lavati precedentemente con il procedimento Wet-Clean (lavaggio per via umida). Con il tasto si possono selezionare, premendo una o più volte, i seguenti 10 programmi.

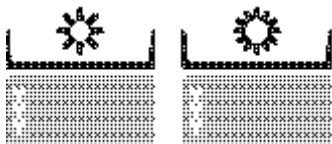
| Programma | Tequenza dei tasti | Anzeige | Programmdauer |
|---|--------------------|---------|---------------------|
| Asciugatura a tempo freddo | 1x + a scelta | freddo | 1 min. fino ad 2h30 |
| Asciugatura a tempo 40°C | 2x + a scelta | 40° | 1 min. fino ad 2h30 |
| Asciugatura a tempo 60°C | 3x + a scelta | 60° | 2 min. fino ad 2h30 |
| Asciugatura a tempo 70°C | 4x + a scelta | 70° | 3 min. fino ad 2h30 |
| Capi di abbigliamento non lavabili ad acqua | 5x | | ca. 47 min. |
| Capi di abbigliamento pesante lavabili ad acqua | 6x | | ca. 24 min. |
| Angora, Seta (essiccarsi) | 7x | | 11 min. |
| Abiti da matrimonio, tende | 8x | | 13 min. |
| Coperte | 9x | | 1 h 23 min. |
| Capi impermeabili | 10x | | ca. 31 min. |


Quantità dei carichi

| Tipo di asciugatrice | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|----------------------------|----------|----------|----------|----------|
| Capi resistenti e colorati | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Sintetici | 5 kg | 7,5 kg | 11 kg | 15 kg |
| Capi delicati | 3 kg | 5 kg | 7 kg | 10 kg |

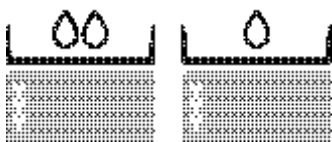
Selezione del programma ad umidità residua

Il sistema di rilevamento elettronico, dotato di sensori precisi, controlla costantemente il grado di umidità dei vostri capi e termina il programma automaticamente al momento in cui è stato raggiunto il grado d'asciugazione impostato.



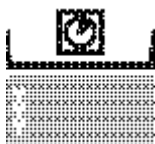
- ▶ Premere il tasto del programma corrispondente al grado di asciugatura desiderato.
- Si accende la spia luminosa del programma selezionato.
- ▶ Per i tessuti delicati selezionare la funzione supplementare «Sintetici» .

Selezione del programma ad umidità mangano



Selezionando i programmi «Umidità mangano 1 e 2» c'è la possibilità di cambiare il grado d'umidità residua, premendo più volte i tasti. Sono possibili 5 diversi livelli. Sul display compare il livello selezionato in quanto i valori dell'umidità residua diminuiscono con l'aumentare della cifra.

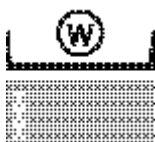
Selezione del programma a tempo




Per asciugare singoli capi di biancheria o per finire d'asciugare tessuti già preasciugati con un basso contenuto di umidità. Il tempo d'asciugatura da impostare dipende dal tipo di biancheria, dalla quantità di biancheria e dal contenuto di umidità.

- ▶ Premere il tasto del programma.
- Si accende la spia luminosa «Programma a tempo» e viene indicato il tempo d'asciugatura minimo di 3 min.
- ▶ Selezionare il tempo d'asciugatura, fino ad un massimo di 150 min, premendo più volte il tasto.

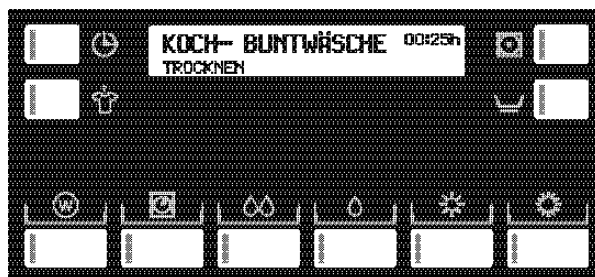
Selezione del programma Wet-Clean



Con questi programmi si possono asciugare i tessuti lavati in precedenza con il procedimento Wet-Clean.

- ▶ Digitare più volte sul tasto , finché sul display compare il programma desiderato

Selezione di funzioni supplementari



Selezionando una o più funzioni supplementari potete impostare il vostro programma di asciugazione in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria (vedi capitolo «Funzioni supplementari»).

Cambiare programma prima dell'avvio del programma

- ▶ Premere nuovamente il tasto del programma desiderato.
- Lampeggiano nuovamente tutte le spie di controllo delle funzioni supplementari che possono essere selezionate e tutte le impostazioni vengono cancellate.
- ▶ Ev. selezionare le funzioni supplementari.

Inserimento della biancheria

- ⚠ Utilizzare l'asciugatrice solo per i capi che sono stati lavati ad acqua.
- ▶ Inserire nel cestello i capi ben aperti, mischiando i capi grandi e piccoli.

Avvio del programma



- ▶ Premere il tasto «Avvio».
- La spia luminosa si accende ed il programma parte automaticamente.
- ⚠ Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:
 - ▶ Tenere premuto il tasto «Ciclo veloce» ed azionare il tasto «Avvio».

Svolgimento del programma / Fase del programma



- Nei programmi in base all'umidità residua il sistema di rilevamento elettronico controlla costantemente il grado d'umidità della biancheria.
- Viene visualizzata la durata residua del programma. Questo tempo residuo viene ricalcolato più volte durante l'asciugatura, pertanto l'effettiva fine del programma

varia di alcuni minuti.

- Nei programmi a tempo viene indicato il tempo che rimane prima della fine del programma.

Aggiunta di biancheria

effettuabile in ogni momento.

- ▶ Aprire lo sportello.
- Il tamburo si ferma.
- ▶ Introdurre la biancheria.
- ▶ Chiudere lo sportello.
- ▶ Premere il tasto «Avvio».

Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

- ▶ Mantenere premuti entrambi i tasti «Avvio» e «Ciclo veloce».
- ▶ Il processo di asciugatura riprende.

Interruzione del programma



- ▶ Interrompere il programma premendo più volte il tasto «Ciclo veloce», finché sul display compare «Fine del programma».

Se è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:

- ▶ Tener premuto il tasto «Avvio».
- ▶ Contemporaneamente premere il tasto «Ciclo veloce».

Fine programma

La fine del programma viene visualizzata dal valore 00:00h, il display indica «Fine programma» e la spia lampeggia.

- Viene emesso un segnale acustico (solamente nel caso in cui è inserita l'apposita funzione di segnalazione.)
- Alla fine del programma, il cestello continua a muoversi a intervalli brevi, per evitare che il bucato non si pieghi (solo con funzione antipieghe attivata, 30 o 60 minuti).
Dopodiché la biancheria dovrebbe essere rimossa.

Togliere la biancheria

- ▶ Aprire lo sportello.
- ▶ Togliere la biancheria.
- ▶ Pulire il filtro.

Spegnere l'asciugatrice

- ▶ Chiudere lo sportello
- ▶ Spegnere l'interruttore a parete.
- Se non è presente un interruttore a parete, il campo di visualizzazione scompare automaticamente dopo 4 minuti e l'asciugatrice passa alla modalità di standby (solo con funzione standby attivata).

Funzioni supplementari

Selezionando una o più funzioni supplementari potete impostare il vostro programma di asciugazione in base alle caratteristiche specifiche della vostra biancheria. Tali funzioni supplementari rimangono attive esclusivamente per questo programma di asciugatura.

Sintetici



Per capi delicati in tessuto sintetico, tessuti misti o cotone da non stirare.

Selezione ora



Se tra i programmi «Wet-Clean» avete selezionato un programma di asciugatura temporizzato, potete stabilire la durata del programma con il pulsante «Selezione ora».

Il tempo d'asciugazione da impostare dipende dal tipo di biancheria, dalla quantità di biancheria e dal contenuto di umidità.

- ▶ Premere il tasto del programma.
- La spia luminosa «Selezione ora» lampeggia ed il tempo d'asciugatura minimo viene indicato.
- ▶ Selezionare il tempo d'asciugazione premendo più volte il tasto.

Asciugatura delicata



In caso di tessuti delicati si può premere il tasto «Asciugatura delicata», in modo da ridurre la temperatura.

Impostazione timer



Premendo una o più volte il tasto «Impostazione timer» si può impostare l'ora d'avvio in modo che l'asciugabiancheria entri in funzione entro le 23,5 ore successive.

Questo consente, ad esempio, di sfruttare la tariffa ridotta per la corrente erogata durante la notte. L'inizio e la fine di un programma possono quindi essere adeguati alle proprie abitudini di vita.


Nel display viene visualizzato il tempo di avvio ed il tempo residuo per finire il programma.

L'ora preselezionata inizia a decorrere dopo l'attivazione del tasto di avvio.

Una volta raggiunta l'ora di avvio, il programma si attiva automaticamente e viene visualizzata la sua durata effettiva.


- In caso d'interruzione di corrente rimane memorizzato il tempo attuale. Non viene tenuta in considerazione la durata dell'interruzione di corrente.

Ciclo veloce

 Il programma può essere ridotto o interrotto, premendo il tasto «Ciclo veloce».

Impostazioni di base

Sebbene i parametri base dell'asciugatrice siano già stati predisposti in fabbrica, prima dell'avviamento o in qualsiasi momento successivo le funzioni di seguito elencate vi permettono di adattarli alle vostre esigenze personali.

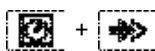
Le impostazioni di base possono essere cambiate solamente se nessun programma di asciugatura è in esecuzione. Per cambiare un'impostazione di base si deve sempre mantenere premuto il tasto di programma e poi attivare il tasto «Ciclo veloce». Le relative funzioni vengono visualizzate sul display. Tenendo premuto il tasto di programma e premendo più volte il tasto «Ciclo veloce» , la visualizzazione cambia.

Le impostazioni di base sulla vostra macchina possono essere bloccate. Rimangono tuttavia disponibili le funzioni: «Impostazione dell'ora» e «Lingua».

Esempio:

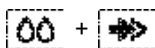
| | |
|-----------------------------------|----------------------|
| GRADO D'ESSICCAZIONE NORMALE | Funzione disinserita |
| GRADO D'ESSICCAZIONE PIU' ALTO | Funzione inserita |

Grado d'asciugatura (valore preimpostato NORMALE)



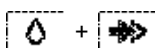
Se è inserita questa funzione, il grado d'asciugatura dei programmi elettronici (Asciugatura normale e forte) viene leggermente aumentato e la biancheria risulta un po' più asciutta.

Protezione anti piega (valore preimpostato 30 MIN)



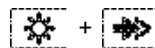
Attivando questa funzione, alla fine del programma inizia una fase di protezione anti piega della durata di 60 min.



Raffreddamento (valore preimpostato: OFF)



In caso di funzione attivata, in alcuni programmi la fase di raffreddamento si prolunga.

Impostazione dell'ora (non preimpostata in fabbrica)



Il tasto  consente di regolare le ore e il tasto  di regolare i minuti.




Lingua (valore preimpostato: TEDESCO)



La lingua di base viene modificata e mantenuta anche dopo lo spegnimento e la modalità di standby.

Impostazioni estese



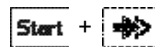
- ▶ La pressione contemporanea su questi tre tasti attiva la visualizzazione delle impostazioni estese.
- ▶ La pressione ripetuta sul tasto  visualizza le impostazioni disponibili.
- ▶ La pressione sul tasto  permette di modificare le varie impostazioni.
- ▶ Con la pressione sul tasto  termina la visualizzazione delle impostazioni.

Dispositivo di sicurezza per bambini (valore preimpostato OFF)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Il dispositivo di sicurezza per i bambini serve ad evitare che i bambini facciano partire casualmente il programma, oppure lo cambino o lo cancellino.

Avvio di un programma quando è inserito il dispositivo di sicurezza per i bambini:



Tenere premuto il tasto «Avvio» e azionare il tasto «Ciclo veloce».

Memoria tasti (valore preimpostato OFF)


Selezionare «Impostazioni estese»!

Se è attivata la funzione memoria, in entrambi i programmi «Stiratura per mangano» e «Wet-Clean» vengono memorizzati i programmi utilizzati per ultimi.

Selezionando nuovamente uno di questi programmi, viene rilevato automaticamente il programma utilizzato per ultimo.


Luminosità del display (valore preimpostato 150)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Questo tasto  consente di modificare la luminosità o il tipo di carattere visualizzato.

Contrasto del display (valore preimpostato 26)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Questo tasto  consente di modificare il livello di contrasto del display.

Volume del cicalino (valore preimpostato VOLUME 2)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Con cicalino attivato, al termine del programma viene emesso un segnale acustico ad intervalli regolari. Questo tasto consente di regolarne il volume su 3 livelli:

Inattivo
Volume 1
Volume 2
Volume 3

Funzione di standby (valore preimpostato ON)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Se nessun programma è in esecuzione, l'attivazione di questa funzione commuta il funzionamento della macchina nello stato di risparmio energetico. Tutte le spie sono spente.



Interfaccia ottica (valore preimpostato OFF)

Selezionare «Impostazioni estese»!

L'attivazione dell'interfaccia ottica (SCS) consente al Servizio Assistenza di comunicare con la macchina tramite PC.

Lingua di default (valore preimpostato DEUTSCH)

Selezionare «Impostazioni estese»!

Se si seleziona temporaneamente un'altra lingua tramite i tasti  e , 4 minuti dopo la fine del programma, in modalità standby o dopo mancato funzionamento per un lungo periodo si passa nuovamente alla lingua di default.

Impostazione timer (valore preimpostato 24 ORE)

Selezionare «Impostazioni estese»!

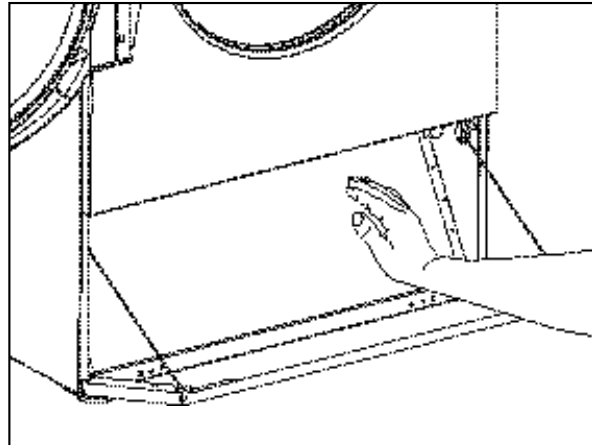
La selezione per posticipare l'ora di avvio può essere spostata da 24 ore a max. 100 ore.

Pulizia e manutenzione

Pulizia del filtro



Mettere in funzione l'asciugatrice solo se è inserito il filtro per filamenti integro.



- ▶ Pulire quotidianamente il filtro per filamenti.
- ▶ Non rimuovere il filtro per filamenti e fare attenzione a non danneggiarlo, altrimenti sostituirlo!



Se filamenti di tessuto finiscono nelle condutture dell'aria, potrebbero causare un incendio.

Pulizia dell'apparecchio



Prima di pulire l'apparecchio o eseguire lavori di manutenzione, accertarsi che la corrente sia disinserita.



Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio, né pulire con un pulitore ad alta pressione



Non utilizzare solventi! Queste sostanze potrebbero danneggiare alcuni componenti dell'asciugatrice; sviluppano vapori tossici e possono provocare un'esplosione!

Pulire la parte esterna ed i comandi dell'asciugatrice semplicemente con acqua saponata o con un normale detergente in commercio che non contenga solventi o che non sia abrasivo.

Anomalie

- ⚠ Riparazioni, modifiche o interventi su apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. Le riparazioni non idonee possono provocare gravi danni materiali e causare pericoli per l'utente.
- ⚠ Per le riparazioni devono essere utilizzati solamente ricambi originali.

Messaggi di guasti sul display

Nel caso vengano segnalate le seguenti messaggi di guasti, il programma può essere fatto ripartire, premendo il tasto «Avvio», dopo aver eliminato l'anomalia.

«SICUREZZA BAMBINI ATTIVA»

► Mantenere premuto il tasto «Avvio» e azionare il tasto «Ciclo veloce» (Vedi capitolo «Impostazione di base»).

«CHIUDERE SPORTELLO»

► Premero lo sportello finché la chiusura non si inserisce correttamente.

«PANELLO BASE / FILTRO»

Questa segnalazione compare solo durante un programma di asciugatura.

► Chiudere la mascherina nello zoccolo.

«STOP EMERGENZA PREMUTO»

● Il tasto d'emergenza deve essere azionato solamente in caso di pericolo e provoca un arresto immediato dell'asciugabiancheria. L'interruttore rimane bloccato in posizione d'azione.

● Si prega di non utilizzare l'interruttore d'emergenza per arrestare l'asciuga biancheria durante il normale funzionamento.

● Dopo aver riparato il guasto o eliminato il pericolo si può sbloccare l'interruttore d'emergenza azionato, ruotando verso destra il pulsante a fungo rosso.

► Per mettere nuovamente in funzione l'asciuga biancheria sbloccare l'interruttore d'emergenza e premere il tasto di avvio.

«BLOCCO DI RETE»

● Nelle macchine con riscaldamento elettrico l'apparecchio può essere fermato da sistemi esterni per la gestione della corrente, perché temporaneamente è stata raggiunta una punta di potenza.

● Il blocco di rete causa una disattivazione del riscaldamento e l'asciugatrice passa alla fase di raffreddamento ed in seguito e quella d'antisgualcitura.

● In questo stato tutti i tasti di comando, ad eccezione del tasto «Ciclo veloce», sono bloccati ed il display che indica il tempo residuo si ferma. La spia del tasto d'avvio si accende.

● Se il blocco di rete termina, il programma d'asciugatura prosegue automaticamente ed il display è nuovamente attivo. Il riscaldamento viene attivato 15 secondi più tardi.

Se l'apparecchio segnala un messaggio di guasto F-- :

► Interrompere il programma con il tasto «Ciclo veloce» e selezionare un nuovo programma.

Se la segnalazione di guasto viene ripetuta:

► Interrompere per circa 1 minuto l'alimentazione di corrente e poi reinserirla. (Sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete).

● L'apparecchio è nuovamente pronto ad entrare in funzione, se le spie luminose dei programmi lampeggiano.

► Selezionare un nuovo programma.

Se viene ancora indicata la segnalazione di guasto:

► Annotarsi il tipo di segnalazione di guasto.

► Sfilare la spina o spegnere l'interruttore a parete.

► Avvisare il Servizio Assistenza.

Guida in caso di guasti

Qui di seguito sono elencati altri guasti minori che si possono riparare:

La macchina non entra in funzione dopo aver premuto un tasto del programma:

► Controllare che l'interruttore a parete sia acceso e la spina sia inserita.

► Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure che sia scattato il salvavita.

Il display è oscurato:

► L'apparecchio è in modalità di standby. Non si tratta di un errore, basta premere un tasto per riattivare l'apparecchio.

► Mancanza di corrente: se è stato avviato un programma prima della mancanza di corrente, il programma riprende automaticamente al momento in cui viene ripristinata la corrente.

L'apparecchio non entra in funzione:

► Non è stato premuto il tasto «Avvio».

► È impostata un'ora d'avvio. Parte solamente dopo che è trascorso il tempo d'avvio selezionato.

L'apparecchio non si accende, il display rimane oscurato, anche dopo aver premuto un tasto:

► Controllare che l'interruttore a parete sia acceso e la spina sia inserita.

► Controllare che tutti i fusibili siano intatti oppure che sia scattato il salvavita.

► Blocco di rete, di regola avviene intorno a mezzogiorno. Riattivare l'apparecchio una volta trascorso il periodo del blocco di rete.

Il grado di asciugatura non è stato raggiunto:

Il bucato ancora caldo si percepisce più umido di quello che in realtà è!

Lasciare raffreddare il bucato fuori dall'asciugatrice.

Se continua ad essere troppo umido:

► Pulire il filtro (Vedi capitolo «Pulizia e manutenzione, Pulizia del filtro»).

► Aumentare il grado d'asciugatura (Vedi capitolo «Impostazione di base»).

Il singolo capo non raggiunge l'asciugatura desiderata:

► Se si desidera asciugare solamente un capo, allora

Dati tecnici

| | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|---|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Capacità con biancheria asciutta | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Durata del programma «Asciugatura normale» | ca. 35 min | ca. 35 min | ca. 35 min | ca. 35 min |
| Volume del tamburo | 231 dm ³ | 347 dm ³ | 508 dm ³ | 690 dm ³ |
| Diametro del tamburo | 776 mm | 776 mm | 1075 mm | 1076 mm |
| Profondità del tamburo | 490 mm | 735 mm | 560 mm | 760 mm |
| Velocità di rotazione del tamburo | 45 giri/min | 45 giri/min | 40 giri/min | 40 giri/min |
| Potenza di asciugatura con umidità residua del 50% per asciugatura normale in conformità a EN61121 | 0,17 L/min | 0,24 L/min | 0,35 L/min | 0,48 L/min |
| Allacciamento riscaldamento elettrico | 14,4 kW | 19,2 kW | 28,8 kW | 38,4 kW |
| Numero degli elementi riscaldanti | 3 | 4 | 6 | 8 |
| Motore | 180 W | 180 W | 370 W | 370W |
| Tensione di allacciamento | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE |
| Fusibili | 25 AT | 32 AT | 50 AT | 63 AT |
| Potenza aria di scarico | max. 900 m ³ /h | max. 1100 m ³ /h | max. 1200 m ³ /h | max. 1500 m ³ /h |
| Temperatura aria di scarico | max. 70 °C | max. 70 °C | max. 70 °C | max. 70 °C |
| Resistenza conduttura di scarico a muro | max. 200 Pa | max. 200 Pa | max. 300 Pa | max. 300 Pa |
| Temperatura riscaldamento | max. 200 °C | max. 200 °C | max. 200 °C | max. 200 °C |
| Allacciamento aria di scarico (diametro) | 200 mm | 200 mm | 200 mm | 200 mm |
| Conduzione aria | radiale | radiale | radiale | radiale |
| Superficie filtro per filamenti | 30 dm ² | 30 dm ² | 48 dm ² | 48 dm ² |
| Reversibile | si | si | si | si |
| Comando in base ad umidità residua | si | si | si | si |
| Supporto posteriore | 2 RS | 2 RS | 2 RS | 2RS |
| Diametro apertura di carico | 530 mm | 530 mm | 530 mm | 530 mm |
| Altezza di carico | 578 mm | 578 mm | 759 mm | 759 mm |
| Apertura dello sportello 180° | si | si | si | si |
| Spigolo inferiore dello sportello del pavimento | 523 mm | 523 mm | 705 mm | 705 mm |
| Dimensione esterna in altezza | 1460 mm | 1460 mm | 1795 mm | 1795 mm |
| Dimensione esterna in larghezza | 842 mm | 842 mm | 1150 mm | 1150 mm |
| Dimensione esterna in profondità | 820 mm | 1065 mm | 888 mm | 1088 mm |
| Peso macchina netto | 200 kg | 220 kg | 360 kg | 400 kg |

Contents

| | |
|--|----|
| Used symbols | 48 |
| Waste disposal advice | |
| ▶ Packaging from your new machine | 48 |
| ▶ Disposal of your old machine | 48 |
| Safety information | |
| ▶ General safety information | 48 |
| ▶ Observe before start-up | 48 |
| ▶ Observe when drying | 49 |
| ▶ When transporting your machine | 49 |
| How to dry correctly and environmentally friendly | |
| ▶ Sorting the laundry | 49 |
| ▶ Load | 49 |
| ▶ Tips for drying | 49 |
| ▶ Do not dry the following fabrics in the machine | 50 |
| Start up | |
| ▶ Preparation | 50 |
| ▶ Opening the door | 50 |
| ▶ Closing the door | 50 |
| Machine description | |
| ▶ Control and display area | 51 |
| ▶ Programme buttons | 51 |
| Drying | |
| ▶ Programme survey | 52 |
| ▶ Drying | 53 |
| ▷ Selecting residual moisture controlled programme | 53 |
| ▷ Selecting mangle moist programme | 53 |
| ▷ Selecting time programme | 53 |
| ▷ Selecting Wet-Clean programme | 53 |
| ▷ Selecting additional functions | 53 |
| ▷ Changing the programme before the start | 53 |
| ▷ Adding laundry | 53 |
| ▷ Starting the programme | 53 |
| ▷ Programme progress/Programme status | 53 |
| ▷ Adding more laundry | 54 |
| ▷ Interrupting the programme | 54 |
| ▷ Programme end | 54 |
| ▷ Removing the laundry | 54 |
| ▷ Switching off the machine | 54 |
| Additional functions | |
| ▶ Easy care | 54 |
| ▶ Time selection | 54 |
| ▶ Gentle drying | 54 |
| ▶ Start time preselect | 54 |
| ▶ Fast forward | 54 |
| Basic settings | |
| ▷ Drying level | 55 |
| ▷ Crease protection | 55 |
| ▷ Cooling | 55 |
| ▷ Time | 55 |
| ▷ Language | 55 |

| | |
|---------------------------|----|
| ▶ Extended basic settings | |
| ▷ Child lock | 55 |
| ▷ Button memory | 55 |
| ▷ LCD Brightness | 55 |
| ▷ LCD Contrast | 55 |
| ▷ Summer noise level | 56 |
| ▷ Standby function | 56 |
| ▷ Optical interface | 56 |
| ▷ Default language | 56 |
| ▷ Start time preselect | 56 |

| | |
|--------------------------|----|
| Cleaning and Maintenance | |
| ▶ Cleaning filter | 56 |
| ▶ Cleaning the machine | 56 |

| | |
|---------------------------------|----|
| Problems | |
| ▶ Error messages on the display | 57 |
| ▶ Troubleshooting | 57 |

| | |
|-------------|----|
| Noise level | 58 |
|-------------|----|

| | |
|------------------------------|----|
| Customer services | |
| ▶ Product and serial numbers | 58 |

| | |
|------------------------|----|
| Guarantee subscription | 58 |
|------------------------|----|

| | |
|----------------|----|
| Technical Data | 59 |
|----------------|----|

Inhaltsverzeichnis deutsch

| | |
|---------------|---|
| ▶ Siehe Seite | 3 |
|---------------|---|

Sommaire français

| | |
|-------------|----|
| ▶ Voir page | 19 |
|-------------|----|

Sommario italiano

| | |
|-----------------|----|
| ▶ Vedere pagina | 33 |
|-----------------|----|

Used symbols

- ⚠ Safety information and warnings
- ▶ indicates work steps which must be executed one after the other
- enumerations, general useful hints

Waste Disposal Advice

Packaging from your new machine

- ⚠ Dispose of all packaging materials properly.
- ⚠ Packaging materials are not toys.
Processing and reuse saves raw materials and reduces waste volumes.
The packaging can be returned to the retailer or supplier.
All packaging materials used are environmentally friendly and reusable. All card is made of 80-100% recycled paper.
Wood is not chemically treated. Films are made of polyethylene (PE), banding is made of polypropylene (PP). These materials are pure hydrocarbon compounds and are recyclable.

Disposal of your old machine

- ⚠ Worn out machines should be made unusable:
After unplugging the machine or after an electrician has removed the connection, cut through and remove the mains cable, remove the door and the lid of the fluff trap so that playing children cannot become locked in and put their lives at risk.
Components from your old machine must not be re-used.
The old machine contains valuable materials which should be sent for recycling.
Please ensure that your old machine is disposed of properly.
- ⚠ Please do not keep your old machine and under no circumstances dispose of it in your normal waste. ~~X~~
Additional information on the recycling of this product can be obtained from your commune, your waste disposal contractor or the shop in which you bought the product.
In this way you can help to ensure environmentally friendly disposal and/or recycling methods.

Safety Information

- ⚠ This machine meets the stringent safety regulations for electronic devices. It is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Please observe the safety instructions in these operating instructions and the appurtenant mounting instructions.

General safety information:

- ⚠ Do not climb on the machine.
- ⚠ Do not sit, lean or support yourself on the loading door (it could tip!).
- ⚠ Under no circumstances spray the machine with water or clean it with a steam cleaner.
- ⚠ If the appliance is not used for a longer period of time, it must be disconnected from the power supply.
- ⚠ Touch the power plug with dry hands only. Only pull the plug, do not pull the cable.
- ⚠ Repair work may only be executed by qualified and trained personnel and defective components may only be replaced with original spare parts by Schulthess.
Incorrect repairs may cause considerable damage and risks to the user. Modifications to the appliance are only admissible after consultation with the manufacturer.
- ⚠ If a malfunction occurs, the appliance must be disconnected from the mains immediately.
- ⚠ The tumble dryer is only electrically isolated from the mains if the mains plug is withdrawn or the main switch set to off or the fuse removed.
- ⚠ Detergents and laundry care agents must be kept out of children's reach.

Observe before start-up:

- ⚠ Read the enclosed documents carefully before using your dryer. They contain important information on the installation, use and safety of the machine. Keep the documents safe for other users or subsequent owners.
- ⚠ The tumble dryer may only be set up and put into operation by customer service or an approved specialist dealer. Do not plug in a machine with visible damage.
- ⚠ Do not connect the exhaust air evacuation, duct to a chimney to which a gas or coal-burning stove or gas room heating is connected.
Danger of poisoning due to gases being sucked back!
- ⚠ Only use the tumble dryer when all removable external panels are fitted.
- ⚠ Fluff, which finds its way into the air pipes, may cause a fire under certain circumstances. Only operate the tumble dryer with a perfectly functioning fluff filter fitted. Replace the fluff filter immediately if any sign of damage is seen.

Observe when drying:

- ⚠ Before starting a drying programme make sure that there is no foreign body in the drum.
- ⚠ Dry clean laundry in the dryer only.
- ⚠ The tumbler dryer is not to be used if chemicals have been used for cleaning. Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.
- ⚠ Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.
- ⚠ Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.
- ⚠ A drying procedure should always end with fully completed cooling-off, so that the laundry remains at a temperature that does not damage them. If the drying procedure is ended prematurely without cooling-off, all of the laundry must be removed quickly and spread out so that the heat can be given off. Here one should be aware that the laundry can cause burns upon contact with skin due to its temperature and moisture. Appropriate hand protection is therefore to be worn.
- ⚠ Keep pets away from the machine.
- ⚠ Only use the machine for drying textiles.
- ⚠ The door glass becomes very hot when the dryer is in use. Never touch the door glass during the drying.
- ⚠ Ensure good room ventilation when drying (open a window or door).
- ⚠ Do not reach into the rotating drum after the end of the programme..
- ⚠ Do not store or use petrol, paraffin or any other easily inflammable materials in the immediate vicinity of the tumble dryer. (Fire and explosion hazard!)
- ⚠ In the event of an emergency, press the red emergency stop button immediately!
(see chapter «Start-up/«Emergency stop switch»)

When transporting your machine:

- ⚠ Take care when transporting the machine! (risk of injury!) Do not lift the machine by the fittings on the front!

How to dry correctly and environmentally friendly

Sorting the laundry

Pay attention to the drying symbols on your fabrics.



Dry at normal temperature.



Dry at low temperature




Do not tumble dry.

Dry textiles only which have been washed in water. In order to obtain an even drying result, sort the laundry according to fabric type and desired drying level.

Load

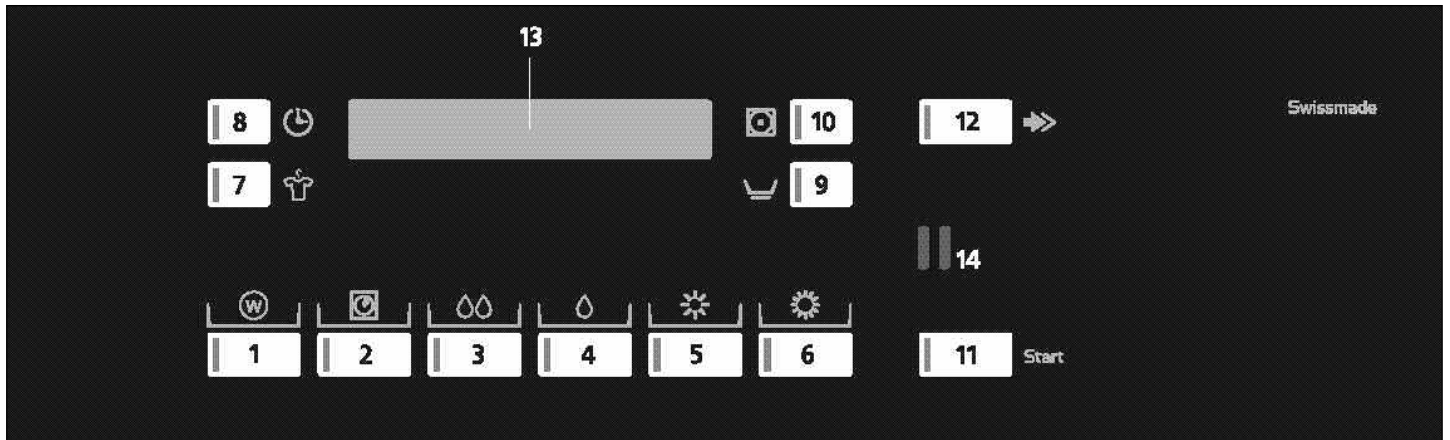
- Your dryer will be most environmentally friendly and economical if you fill the machine with the maximum laundry load (See chapter «Programme survey»).
- Do not exceed the maximum load, because overfilling affects the drying result and severely creases the laundry.
- Remove as much water as possible from the laundry before drying by spinning in a washing machine or spin dryer. The higher the spin speed, the shorter the drying time and lower the energy consumption.
- You should also spin easy care laundry.

Tips for drying

- Do up all zips, hooks and eyes. Button up duvet covers and pillowcases. Tie together loose belts, apron strings etc.
- Remove easy care laundry from the dryer in a slightly damp state if possible (Select target dryness «Mangle moist») and allow to finish drying in the air. Over drying causes creases.
- Shake the laundry slightly and place it loosely into the drum, mix big and small textiles.
- Laundry which is still too damp after drying a load of widely varying fabrics can be dried further using the programme «Time drying».
- Knitted fabrics, e.g. jersey underwear, can shrink slightly during drying. Do not use the «Extra Dry»  programme for these fabrics.
- If one single piece is to be dried in the dryer, it will be dried more evenly by adding additional pieces as ballast, e.g. two (dry) terry towels.
- Pure linen fabrics tend to roughen up in the dryer. The manufacturer's instructions should therefore be observed. Starched laundry can be dried in the tumble dryer.
- Laundry for ironing does not have to be ironed immediately after drying. It is beneficial to leave it folded or rolled for a while to enable the residual moisture in the laundry to distribute itself evenly.

Machine description

Control and display area



Programmes

- 1 Wet-Clean programmes
- 2 Timed drying
- 3 Mangle moist 1 (1 - 5)
- 4 Mangle moist 2 (1 - 5)
- 5 Cabinet dry
- 6 Extra dry

Displays

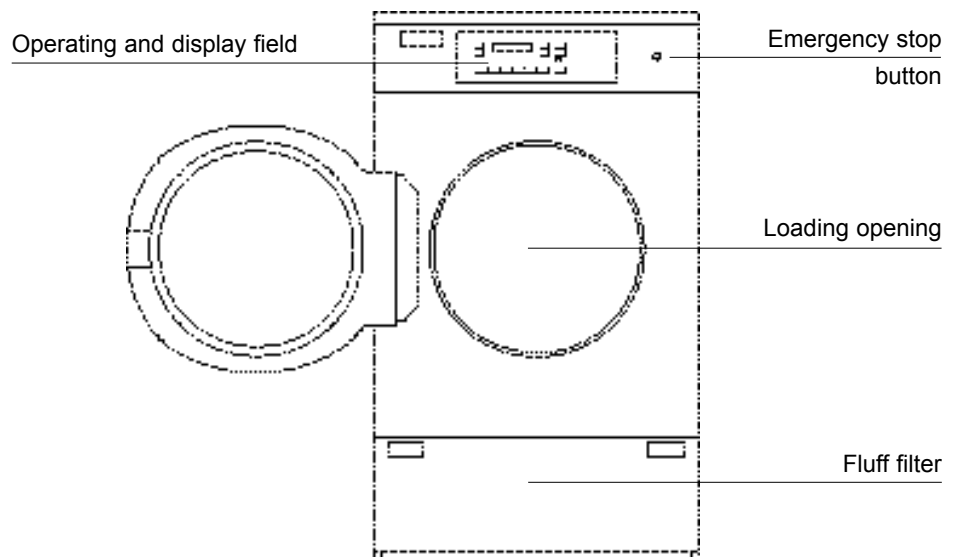
- 13 Display

Interfaces

- 14 SCS-Schulthess Control System
(PC interface for customer services)

Additional functions

- 2 Time selection
- 7 Crease protection
- 8 Start time preselect
- 9 Easy care
- 10 Gentle drying
- 11 Programme start
- 12 Fast forward



Programme survey

For boil and coloured wash

| Buttons | Programme | Residual moist. % | Time |
|---------|------------------|-------------------|--------|
| 1x | Mangle moist 1/1 | | 13 min |
| 2x | Mangle moist 1/2 | | 16 min |
| 3x | Mangle moist 1/3 | | 18 min |
| 4x | Mangle moist 1/4 | | 20 min |
| 5x | Mangle moist 1/5 | | 21 min |
| 1x | Mangle moist 2/1 | | 22 min |
| 2x | Mangle moist 2/2 | | 23 min |
| 3x | Mangle moist 2/3 | | 25 min |
| 4x | Mangle moist 2/4 | | 26 min |
| 5x | Mangle moist 2/5 | | 27 min |
| | Cabinet dry | +2/-2 | |
| | Extra dry | -2/-4 | |

For easy care laundry

Textiles from synthetik or cotton mixtures as well as cotton with handle free equipment.

| Buttons | Programme | Residual moist. % | Time |
|---------|------------------|-------------------|--------|
| 1x + | Mangle moist 1/1 | | 2 min |
| 2x + | Mangle moist 1/2 | | 4 min |
| 3x + | Mangle moist 1/3 | | 5 min |
| 4x + | Mangle moist 1/4 | | 7 min |
| 5x + | Mangle moist 1/5 | | 8 min |
| 1x + | Mangle moist 2/1 | | 9 min |
| 2x + | Mangle moist 2/2 | | 10 min |
| 3x + | Mangle moist 2/3 | | 11 min |
| 4x + | Mangle moist 2/4 | | 12 min |
| 5x + | Mangle moist 2/5 | | 13 min |
| 1x + | Cabinet dry | +2/0 | |
| 1x + | Extra dry | 0/-2 | |

With the «Gentle drying» button pressed, the drying time is extended by around 20%.

For Wet-clean laundry

For sensitive textiles which have been washed using the Wet-clean process, this appliance offers the facility of an equally gentle drying or partial drying programme to match. The following 10 programmes can be selected by pressing button once or several times:

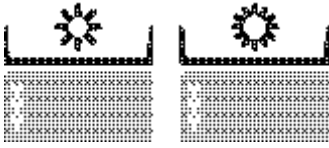
| Programmes | Button sequence | Display | Programme length |
|--------------------------------|-----------------|---------|-------------------------|
| Time drying cold | 1x + to choice | kalt | 1 min. to 2h30 possible |
| Time drying 40 °C | 2x + to choice | 40° | 1 min. to 2h30 possible |
| Time drying 60 °C | 3x + to choice | 60° | 2 min. to 2h30 possible |
| Time drying 70 °C | 4x + to choice | 70° | 3 min. to 2h30 possible |
| Non-washable coats and jackets | 5x | 5x | ca. 47 min. |
| Washable outerwear | 6x | | ca. 24 min. |
| Angora, Silk (touch dry) | 7x | | 11 min. |
| Wedding dresses, curtains | 8x | | 13 min. |
| Blankets | 9x | | 1 h 23 min. |
| Impregnated items | 10x | | ca. 31 min. |


Quantity of the loadings

| Type of dryer | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|------------------------|----------|----------|----------|----------|
| Boil and coloured wash | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Easy care | 5 kg | 7,5 kg | 11 kg | 15 kg |
| Fine laundry | 3 kg | 5 kg | 7 kg | 10 kg |

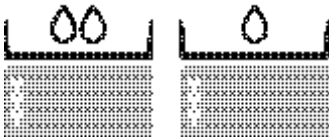
Selecting residual moisture controlled programme

The electronic sampling system continually checks the current level of dryness of your laundry and automatically stops the programme when it reaches the specified level of dryness.



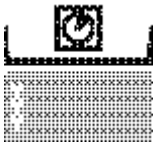
- ▶ Press the programme button corresponding to the desired drying level.
- The control light for the selected programme lights up.
- ▶ For easy care fabrics, select the additional «Easy care» function .

Selecting mangle moist programme



The appliance offers the facility to change the moisture level by repeated pressing of the «Iron dry 1 and 2» buttons. 5 levels are possible for each. The display shows the level selected, whereby the residual moisture declines as the number increases.

Selecting time programme

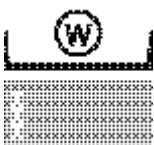


Time programme for drying of individual items of laundry or additional drying of previously dried textiles with a low moisture content.


Set the drying time according to the type of laundry, the quantity of laundry and the moisture level.

- ▶ Lightly press the programme button.
- The time programme pilot lamp illuminates and the minimum drying time of 3 min. is displayed.
- ▶ Select the drying time up to a maximum of 150 min. by repeated pressing of the button.

Selecting Wet-Clean programme



These programmes serve to dry textiles which have been washed with the Wet-Clean procedure first.

- ▶ Press the  button repeatedly until the desired programme will appear on the display.

Selecting additional functions



By selecting one or more additional functions, you can tailor your drying programme to the specifics of your laundry (see chapter additional functions).

Changing a programme before the start

- ▶ Press the desired programme button again.
- All control lights for the available additional functions flash again and all settings are deleted.
- ▶ Select any additional functions.

Add laundry

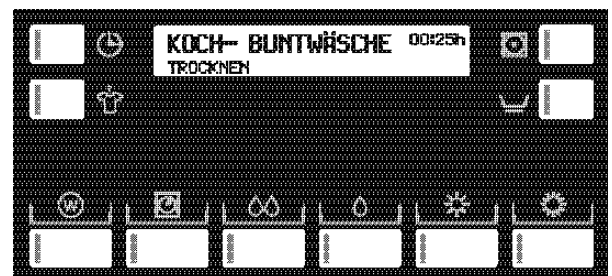
- ⚠ Only dry fabrics which have been washed with water in the dryer.
- ▶ Place the laundry loosely in the drum, mixing large and small items.

Start programme



- ▶ Press the start button.
- The control light is illuminated and the programme starts automatically.
- ⚠ If the child lock is activated:
 - ▶ Hold the start button down and press the fast forward button.

Programme progress / Programme status



- With the moisture controlled programmes the dampness of the laundry is continually monitored by an electronic sampling system.
- The programme time remaining is displayed. This remaining time is recalculated several times during drying, so the effective programme end will therefore vary by a few minutes.
- For time programmes, the time remaining to the end of the programme is displayed.

Adding more laundry

This is possible at any time.

- ▶ Open the door.
- Wait for the drum to stop.
- ▶ Add your laundry.
- ▶ Close the door again.
- ▶ Press the start button.

If the child lock is activated:

- ▶ Hold down the start and fast forward button at the same time.
- ▶ The drying process is continued.

Interrupting the programme



- ▶ Interrupt the programme by pressing the fast forward button repeatedly, until «programme end» appears on the display.

If the child lock is activated:

- ▶ Hold the start button down.
- ▶ Simultaneously tip the fast forward button.

Programme end

The programme end is indicated by the display value 00:00h, the display of «Programme end» as well as a flashing control light.

- An audible signal (only if summer function is switched on).
- The drum continues to rotate periodically after the programme has ended to prevent the laundry from creasing (only if crease protection has been switched on, for 30 or 60 minutes).

The washing should be taken out now at the latest.

Removing the laundry

- ▶ Open the door.
- The drum light comes on.
- ▶ Remove the laundry.
- ▶ Clean the filter.

Switching off the machine

- ▶ Close the door.
- ▶ Switch the machine off at the wall.
- If there is not wall switch, the display field will automatically go out after 4 min. and the dryer will switch to standby mode (only if the standby function is switched on).

Additional Functions

By selecting one or more additional functions, you can tailor your drying programme to the specifics of your laundry. These additional functions are only active for this one drying programme.

Easy care



For easy care fabrics made of synthetic or mixed fibres, and cotton with a non-iron finish.

Time selection



If you have chosen a time-controlled drying programme from the Wet-Clean programmes you can set the length of the programme with the «Time selection» button. The drying time required depends on the type and amount of laundry and how damp it is.

- ▶ Press the programme button.
- The «Time selection» control light flashes and the minimum drying time is displayed.
- ▶ Select the drying time by repeatedly pressing the button.

Gentle drying



With sensible textiles, the button «Gentle drying» can be pushed. The temperature is reduced.

Start time preselect



By pressing the Start time preselect button one or more times, the programme start time can be delayed by up to 23,5 hours.

This makes it possible to take advantage of cheaper night-time electricity, for example. The start time and consequently also the end time of a programme can be tailored to your individual lifestyle.

The display shows the start time and anticipated programme time end.

The preselected time starts when the start button is pressed.

When the start time is reached, the selected programme starts automatically. The current programme duration will be displayed.

- The preset starting time can be cancelled by pressing the fast forward button.


Fast forward



The programme can be shortened or interrupted by pressing the fast forward button.

Basic Settings

The machine has basic settings from the factory. It can be adapted to the user's individual needs either when first used or later using the following functions.

The basic settings can only be changed if no dry programme is running. To change a basic setting, it is first necessary to hold the programme button pressed and then press the fast forward button. The corresponding function is shown on the digital display. The display changes when the fast forward button  is pressed repeatedly with the programme button held down.

The basic settings on your machine may be blocked. However, the time setting and language selection functions are available.

Example:

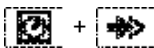


Function switched off



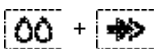
Function switched on

Drying level (ex factory NORMAL)



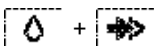
When this function is switched on, the level of dryness for the moisture controlled programmes (Cabinet and Extra dry) is slightly increased and the laundry will be slightly drier.

Crease protection (ex factory 30MIN)



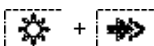
When this function is switched on, the crease protection phase begins at the end of the programme.



Cooling (ex factory OFF)



With this function switched on, the cooling-down phase is extended in some programmes

Time (the time is not set ex factory)



The hours can be set using the  button and the minutes using the  button.




Language (ex factory GERMAN)



The basic language is changed and is retained even after switching the machine off or putting it in sleep mode.

Extended basic settings



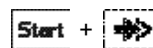
- ▶ By pressing these three buttons at the same time, the display shows the extended basic settings.
- ▶ Repeatedly pressing the  button shows the possible settings.
- ▶ Pressing the  button allows the settings to be changed.
- ▶ Pressing the  button ends the display of the settings.

Child lock (ex factory OFF)

Select «Extended basic settings»!

The child lock is to prevent accidental starting, changing or deletion of a programme by small children.

Start a programme with the child lock switched on:



Hold the start button down and press the fast forward button.


Button memory (ex factory OFF)

Select «Extended basic settings»!

If the button memory function is activated, the last programmes used will be saved for both the «Mangle moist» and «Wet-Clean» programmes. When one of these programmes is selected again, the last programme used is automatically selected.


LCD Brightness (ex factory 150)

Select «Extended basic settings»!

The  button can be used to alter the brightness or text on the display.

LCD Contrast (ex factory 26)

Select «Extended basic settings»!

The  button can be used to alter the contrast on the display.

Summer noise level (ex factory VOLUME 2)

Select «Extended basic settings»!

With the Alarm setting switched on, a signal sounds at regular intervals at the end of the programme. The level can be adjusted in 3 levels.

Off
Level 1
Level 2
Level 3

Standby function (ex factory ON)

Select «Extended basic settings»!

When the standby function is switched on, the controls switch off when no drying programme is running in energy saving mode. All displays are dark.




Optical interface (ex factory OFF)

Select «Extended basic settings»!

If the optical interface (SCS) is switched on, customer services can communicate with the machine by PC.

Default language (ex factory DEUTSCH)

Select «Extended basic settings»!

If another language is temporarily selected via the select-language button  button or the buttons  and , 4 minutes after programme end, in standby mode or after a long standstill, the setting reverts back to the default language.

Start time preselect (ex factory 24 HOURS)

Select «Extended basic settings»!

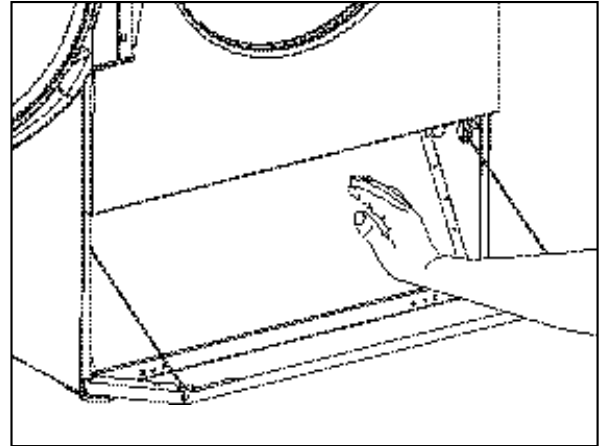
The maximum adjustable range of the start time delay can be reset from 24 hours to 100 hours.

Cleaning and Maintenance

Cleaning the fluff filter



Only operate the tumble dryer with a perfectly functioning fluff filter fitted.



► The fluff filter should be cleaned every day.

► The fluff filter must not be removed and care should be taken to ensure it is not damaged. Damaged fluff filters must be replaced!



Fluff which finds its way into the air pipes may cause a fire under certain circumstances.

Cleaning the machine



Ensure that the power supply is switched off before any cleaning, care or maintenance work.



Under no circumstances spray the machine with water or clean it with a steam cleaner.



Do not use solvents! These substances can damage parts of the machine, produce poisonous vapour and carry the risk of explosion!

Casings and control areas should only be cleaned with soap or a commercially available, solvent-free, non-abrasive cleaning product.

Problems

- ⚠ Repairs, alterations or intervention on electronic equipment should only be carried out by qualified specialists. Inexpert repairs can cause considerable damage and risk to the user.
- ⚠ Only original spare parts should be used for repairs.

Error messages on the display

If the following error messages are displayed, the programme can be restarted by pressing the start button once the error has been rectified.

«CHILD LOCK ACTIVE»

- ▶ Hold the start button down and press the fast forward button (see chapter «Basic settings»).

«PLEASE CLOSE DOOR»

- ▶ Push door closed until lock engages.

«BASE PANEL / FILTER»

This message only appears during a drying programme.

- ▶ Close the plinth flap.

«EMERGENCY-STOP PRESSED»

- The emergency stop button is only to be used in the event of danger and causes the dryer to stop immediately. When actuated, the switch remains locked.
- Please do not use the emergency stop button to stop the dryer during normal operation.
- Once the fault has been rectified or the danger removed, the actuated emergency stop button can be released by turning the red mushroom-head button clockwise.
- To restart the tumble dryer, unlock the emergency button and press the start button.

«MAINS SUPPLY BLOCKED»

- In the case of electrically-heated machines, the appliance may be shut down by external energy management systems at times of peak power loads.
- The mains blocking causes the heating to shut down and the dryer goes over to the cool-down cycle and then into the anti-crease cycle.
- In this condition all operating buttons are blocked except for the Fast forward button, and the time remaining display is stopped. The control light for the start button lights up.
- ▶ When the mains blocking is ended, the drying programme is resumed automatically and the display reactivated. The heating is switched back on after a 15-second delay.

If the machine displays an F - - error message:

- ▶ Interrupt the programme using the fast forward button and select a new programme.

If error messages appear repeatedly:

- ▶ Switch off the power for around 1 minute and switch it back on again. (Pull out the plug or switch off at the wall).
- The machine is ready for use again when the programme control lights flash.
- ▶ Select a new programme.

If an error message appears again:

- ▶ Make a note of the error message.
- ▶ Unplug the machine or switch it off at the wall.
- ▶ Notify customer services.

Troubleshooting

Other minor faults, which you can rectify yourself.

The machine does not start after pressing a programme button:

- ▶ Check whether the mains power is switched on at the wall and the plug is in.
- ▶ Check whether all the fuses are intact or the safety switch has tripped.

The display is dark:

- ▶ The machine is in standby mode. No error. To operate the machine press any button.
- ▶ Power failure: If a programme had been started before the power failure, it will automatically be continued after the power failure.

The machine does not start:

- ▶ The start button has not been pressed.
- ▶ Start time preselect has been set. Only starts at the preselected start time.

The machine cannot be switched on, display remains dark even after pressing a button:

- ▶ Check whether the mains power is switched on at the wall and the plug is in.
- ▶ Check whether all the fuses are intact or the safety switch has tripped.
- ▶ Mains blockage, generally at noon. Operate the machine after the mains blockage has ended.

The drying target was not achieved:

When warm, laundry feels more moist than it actually is! Remove the laundry from the dryer and let it cool.

When still moist:

- ▶ Clean filter (See chapter «Cleaning and Maintenance, Cleaning the filter»).
- ▶ Increase degree of drying (see chapter «Basic settings»)

The individual laundry piece does not reach the set drying target:

- ▶ If one single piece is to be dried in the dryer, it will be dried more evenly by adding additional pieces as ballast, e.g. two (dry) terry towels.

The drying takes too long:

- ▶ Clean filter (See chapter «Cleaning and Maintenance, Cleaning the filter»).
- ▶ Power failure (note lock times of EW).

The laundry is not dry after the maximum possible settings:

- ▶ Drum is overloaded (see chapter «Programme survey»).
- ▶ Laundry not sufficiently spun.
- ▶ Insufficient room ventilation (open a window or door).
- ▶ The filter is blocked with fluff (See chapter «Cleaning and Maintenance, Cleaning the filter»).
- ▶ Check whether the building vent is blocked.
- ▶ Check that the permitted pipe lengths and diameters conform to the installation instructions.

Dampness in the room increases significantly:

- ▶ The room does not have sufficient ventilation.
- Ensure adequate ventilation.

Noise level

The value of level of noise can be reduced by fitting sound insulation to the exhaust air duct or the use of specially soundproofed pipework (made of plastic for example).

Customer Services

Before you call customer services, check whether you can rectify the problem yourself (see chapter «Problems»).

If advice is required, costs may be incurred if a service technician is required, even during the guarantee period.



If you cannot rectify a problem yourself, unplug the machine or switch it off at the wall and call customer services.

Dial the central customer services number (see back cover). ~~You will be automatically connected to the customer services branch for your region.~~

Give customer services product and serial numbers. You will find this information on the type label on the inside of the door.

Note the numbers for your machine here:

Product No.: _____

Serial No.: _____

Guarantee subscription

After the end of the normal 2 years guarantee period, this can be extended if required with a guarantee subscription. We will be happy to send you the relevant documents. Please see also the enclosed guarantee and customer services booklet.

Technical Data

| | TRI 9250 | TRI 9375 | TRI 9550 | TRI 9750 |
|---|----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|
| Capacity (dry laundry) | 10 kg | 15 kg | 22 kg | 30 kg |
| Programme duration «Cupboard dry» | ca. 35 min | ca. 35 min | ca. 35 min | ca. 35 min |
| Drum volume | 231 dm ³ | 347 dm ³ | 508 dm ³ | 690 dm ³ |
| Drum diameter | 776 mm | 776 mm | 1075 mm | 1076 mm |
| Drum depth | 490 mm | 735 mm | 560 mm | 760 mm |
| Drum speed | 45 RPM | 45 RPM | 40 RPM | 40 RPM |
| Drying performance from 50% residual moisture to cabinet dry according to EN61121 | 0,17 L/min | 0,24 L/min | 0,35 L/min | 0,48 L/min |
| Connected load, electrical heating | 14,4 kW | 19,2 kW | 28,8 kW | 38,4 kW |
| Number of heating elements | 3 | 4 | 6 | 8 |
| Drive motor | 180 W | 180 W | 370 W | 370W |
| Mains voltage | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE | 400 V 3~NE |
| Fuses | 25 AT | 32 AT | 50 AT | 63 AT |
| Exhaust air volume | max. 900 m ³ /h | max. 1100 m ³ /h | max. 1200 m ³ /h | max. 1700 m ³ /h |
| Exhaust air temperature | max. 70 °C | max. 70 °C | max. 70 °C | max. 70 °C |
| Maximum line resistance (external) | max. 200 Pa | max. 200 Pa | max. 300 Pa | max. 300 Pa |
| Heater temperature | max. 200 °C | max. 200 °C | max. 200 °C | max. 200 °C |
| Exhaust connection diameter | 200 mm | 200 mm | 200 mm | 200 mm |
| Air duct | radial | radial | radial | radial |
| Fluff filter area | 30 dm ² | 30 dm ² | 48 dm ² | 48 dm ² |
| Reversing | yes | yes | yes | yes |
| Moisture control | yes | yes | yes | yes |
| Rear bearing arrangement | 2 RS | 2 RS | 2 RS | 2RS |
| Loading opening diameter | 530 mm | 530 mm | 530 mm | 530 mm |
| Loading height | 578 mm | 578 mm | 759 mm | 759 mm |
| Door opening 180° | yes | yes | yes | yes |
| Height of door lower edge from the ground | 523 mm | 523 mm | 705 mm | 705 mm |
| External height | 1460 mm | 1460 mm | 1795 mm | 1795 mm |
| External width | 842 mm | 842 mm | 1150 mm | 1150 mm |
| External depth | 820 mm | 1065 mm | 888 mm | 1088 mm |
| Machine weight, net | 200 kg | 220 kg | 360 kg | 400kg |

Kundendienst

Zentrale Kundendienst-Nummern für die Schweiz

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Service après-vente

Numéros centralisés du service après-vente pour la Suisse

Tél. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Servizio assistenza

Numeri della sede centrale del Servizio Assistenza per la Svizzera

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223

Customer service

Business number customer service for switzerland

Tel. 0844 888 222

Fax 0844 888 223



SCHULTHESS

Schulthess Maschinen AG / SA
Postfach / Case postale / Casella postale
CH-8633 Wolfhausen
Tel. 055 · 253 51 11
Fax 055 · 253 54 70
<http://www.schulthess.ch>

Schulthess Maschinen GmbH
Hetzendorferstrasse 191
A-1130 Wien
Tel. 01 · 803 98 00-20
Fax 01 · 803 98 00-30